



**Festivalizarea
vieții și a lumii.
Tradițiile românești în
contextul globalizării**

- Interviu cu acad. Sabina Ispas,
directoarea Institutului de
Etnografie și Folclor
"Constantin Brăiloiu" -
Academia Română -

Pagina 4

Restrospectiva și Proiectele Institutului Cultural Român

Pagina 3



DIN SUMAR

Ziua Europei

Pagina 2

**O veste tristă: editorul și
scriitorul Radu Bărbulescu a
plecat dintre noi...**

Pagina 5

**A apărut ediția americană a
volumului de proză fantastică
"Cuadratura cercului"**

Pagina 6

**Invitație la două recitaluri de
poezie – Daniela Scholz Crăciun**

Pagina 8

**PĂSTRĂM STINDARDUL
CULTURII SUB TRICOLOR**

Pagina 9

**Vizita Ambasadorului
României la Liege**

Pagina 13

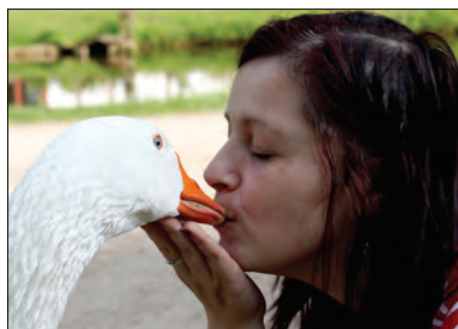
BREF

Dragi cititori,

Sărbătorile au cam trecut, 1 Mai, muncitoresc sau nu, l-am „elogiat” altfel decât acum mai bine de 22 de ani... Sfintele Sărbători de Paște au trecut și ele și iată că ne apropiem cu pași mai repezi sau mai înceti de sărbătorile verii...

Nu vă voi scrie aici nimic despre cum am petrecut aceste zile minunate, dar vreau să vă aduc în vedere faptul că animalele te pot surprinde de multe ori, arătând, astfel, că relația OM-ANIMAL este deosebită, iar un găscan poate fi privit și altfel decât la cuptor...

Chiar în prima zi de Paște, am stabilit ca anul acesta să o sărbătorim ceva mai aparte, așa că, am stabilit să mergem în natură... Acolo, în afara faptului că totul în jurul nostru era readus la viață, o familie de găște se tot agitau în jurul nostru, vrând parcă să ne spună ceva. Erau



liniștiți atâta timp cât nu te apropii prea mult de ei, însă dacă te aventurezi, te alegeai cu vânătăi, iar asta numai în momentul în care îndrăzneai să le calci teritoriul sau, mai grav, să te apropii de cuibul unde tronau mărețe șapte ouă...

Așa cum de cele mai multe ori nu scap ocazia de a immortaliza astfel de momente, fotografiindu-le,



zburătoarele noastre au devenit pentru câteva minute bune fotomodele.

Păstram distanța, îmi era frică, văzând ce au pățit alții înaintea mea, care au îndrăznit să se apropie mai mult decât trebuie de găscan. Numai că, de data aceasta, găscanul nu voia să mă atace (așa cum m-am așteptat!?), ci a dat semne de tandrețe, venind spre mine,

ciugulindu-mi imaginar din mână, apoi cuibărindu-se în brațele mele și ale soțului. Am rămas blocați. Cât de sensibile pot fi animalele și/sau păsările, în acest caz!? Câte surprize îți poate oferi natura!? Acest „preludiu” a durat mai bine de un sfert de oră și ar mai fi continuat dacă nu trebuia să ne retragem. Toți cei prezenți făcuseră cerc în jurul nostru, pardon, în jurul găscanului și se uitau mirați la comportamentul acestuia. După ce ne-am „pupăcit” bine, făcând câteva sute de fotografii, ne-am luat rămas bun, acompaniați fiind de noul nostru prieten, care a alergat câteva sute de metri după noi.

Acest eveniment m-a umplut de energie, m-a binedispus și am hotărât să împărtășesc această experiență și celor dragi mie, vouă, cititorilor ziarului VOCEA TA! Hristos a înviat!



EXERCITIUL DE EXPRESIMARE

Conform articolului 11 din Carta Europeană a Drepturilor Fundamentale, "orice persoană are dreptul la libertatea de exprimare. Acest drept cuprinde libertatea de opinie și libertatea de a transmite și de a primi informații sau idei fără amestecul autorităților publice și fără a ține seama de frontiere". În secolul XXI, mai mult decât oricând, aria mijloacelor de comunicare și informare a cunoscut o extindere fără precedent iar dreptul la informare și comunicare neîngrădită a ajuns să fie respectat în marea majoritate a statelor de pe continentul european. Dacă ne gândim bine, nevoia de comunicare, respectiv informare este una dintre nevoile cele mai importante ale oamenilor din toate timpurile.

Din nefericire, ca și în cazul celorlalte tipuri de libertăți și drepturi, libertatea de exprimare este exercitată de unii din noi într-un mod abuziv și într-o manieră lipsită de eleganță. Îngrijorătoare. În acest sens este situația copiilor și adolescenților care preferă limbajul grosolan și folosesc cuvinte jignitoare fără să se gândească la consecințele folosirii vorbelor nepotrivite, încărcate de negativitate. Mult mai grav este faptul că multe personaje din lumea politicului, vedetele de tot felul și persoanele publice cad tot mai des în capcana utilizării expresiilor negative, a cuvintelor care jignesc, acuză și nu fac bine nimănui. Uneori uităm că, dacă există nemulțumiri, critici, păreri opuse (și este

firese să existe) ele pot fi expuse în mod civilizată și politicos.

Mulți dintre noi au auzit de critica constructivă (unii dintre noi o și practică), puțini indivizi, mai cu seamă tineri, nu sunt conștienți de faptul că vorbele lor au o putere extraordinară: ele pot construi, pot înălța, pot consola dar sunt în stare să-și distrugă, să demoralizeze, pot să oprească evoluția unor persoane sau chiar a unor grupuri de oameni.

Psihologii au demonstrat că, în general, oamenii obișnuiți folosesc între 8000 și 20000 de cuvinte în fiecare zi. Pare mult sau puțin? Nu știu. Ceea ce contează, și probabil simțim cu toții acest lucru, este calitatea exprimării. Modul în care ne folosim de puterea cuvintelor.

Atunci când libertatea de exprimare este greșit înțeleasă expresiile folosite dau naștere la conflicte și neînțelegeri - care pot apărea între părinți și copii, între partenerii de viață, între prieteni și colaboratori, între familii și vecini, între angajați și angajatori, între colegi. Sau la un nivel mai înalt, între clase sociale, între adepții unor ideologii diferite, între partide sau chiar între state.

Din acest motiv este bine să fi atenți ce gândim și să folosim cu precauție cuvintele pe care le rostim. Comunicarea are părți bune și părți rele, în funcție de tipul cuvintelor pe care le folosim pentru a ne exprima ideile și sentimentele. Vocabularul preferat de



membrii unei societăți indică gradul de educație și civilizație la care a ajuns. În mod similar respectul de sine și respectul pe care îl acordăm celor din jur se măsoară prin nivelul de cunoaștere și gradul de aplicare a artei de a conversa.

E timpul să ne deschidem mințile și să redescoperim că "vorba dulce mult aduce!". Fiindcă, în definitiv, ce poate fi mai confortabil decât să emitem și să receptăm cuvinte care mângâie sufletul și îndesulează mintea. Credeți că e prea târziu? Credeți că trăim într-o societate care nu mai pune deloc preț pe cuvintele frumos concepute și atent selectate în așa fel încât să exprime un mesaj pozitiv?

Înainte de a găsi o soluție la această problemă, înainte de a căuta un vinovat, pentru situația comunicațională

în care ne aflăm, haideți să facem, măcar pentru o zi, un exercițiu de exprimare pozitivă. Haideți să alungăm din vocabularul nostru expresiile necelate, care jignesc, care exprimă nemulțumirea, care generează tristețe, neîncredere și dezecilibru. Aș prefera să le înlocuim cu vorbe care indică apreciere, respect, cu vorbe încurajatoare și pline de laudă. Care ar fi scopul acestei proceduri? Va rezulta o schimbare de conduită comunicațională însoțită de o stare de mulțumire și relaxare, benefică atât pentru tine, cel care comunică, cât și pentru celălalt, care primește mesajul, știind că puține lucruri pe lume lasă urme atât de adânci și durabile ca puterea cuvintelor.

Liliana Moldovan

EDITORIAL

Ziua Europei



Din 2008, țările Uniunii Europene sărbătoresc "Ziua Europei", zi cu un profund caracter politic și, în același timp, un apel la unitate.

Accastă sărbătoarea mai poartă denumirea de "Ziua Schuman", în memoria ministrului francez Robert Schuman, cel care la 9 mai 1950 a propus unirea industriilor de oțel și cărbuni a Franței, Germaniei de Vest și a altor state, ducând la crearea Comunității Europene a Cărbunelui și Oțelului.

Unele state europene sărbătoresc la 9 mai "Ziua Victoriei", marcând sfârșitul celui de al doilea război mondial în Europa (această zi este sărbătorită de țările vestice pe 8 mai).

Anul acesta, "Ziua Europei" găsește un continent încă zguduit de criza economică declanșată în 2008. Convulsiile sociale a bătuit țara măslinilor, Grecia, insula Afroditei, Ciprul, și-a luat "Adio" de la statutul de paradis fiscal. Va mai urma o altă țară?

Greu de spus...

Cu toate acestea, la inițiativa Asociației Centru Cultural Româno-Austriac "Unirea" din Wiener Neustadt, românii din Diaspora vor încerca, prin intermediul mass-mediei românești din afara României, să fie mai uniți, iar punțile imaginare cu țara și între comunitățile de români de pe întregul mapamond să fie mai puternice. Pe data de 10 mai, la Viena, se va desfășura o conferință a mass-mediei românești din Diaspora, la care sunt așteptați și oaspeți la nivel înalt din România.

Fiecare comunitate românească din Diaspora are nu numai problemele ei, dar și realizările pozitive de care trebuie să fim mândri și care trebuie mediatizate, nu numai de mass-media românească din Diaspora, dar și cea din țară.

Prezența înalților oaspeți români dă un statut aparte acestei întâlniri, românii din Diaspora putând discuta, căuta și găsi soluții viabile pentru o mai bună legătură și colaborare cu instituțiile statului, ținând cont și de dorința Guvernului USL de organizare a unui referendum pentru schimbarea Constituției.

Poate că pregătirea și experiența socio-profesională a românilor care trăiesc în străinătate va începe să fie luată în considerare și folosită în mod adecvat.

Vom reveni cu detalii de la conferință în numărul viitor.

Până atunci, să auzim numai de bine și să încercăm să fim mai uniți, indiferent de simpatiile politice ale fiecăruia dintre noi, iar Lumina Sfințelor Paște să vă aducă numai bucurie în suflete și în casele dumneavoastră!

Hristos a înviat!

Nick Langa

Selbständige Buchhalterin
CARMEN DITTRICH

preiswert
fachkundig
zuverlässig

Telefon: 0173 594 27 32
Fax: 0911 598 30 37
E-mail: carditt@t-online.de

Kaiserslauterer Str. 28 · 90441 Nürnberg



EDITURA UNIVERSITARĂ

Publică în condiții deosebite cărți destinate învățământului,
științei și culturii românești.
Editură recunoscută de C.N.C.S. și inclusă de C.N.A.T.D.C.U. în
categoria editurilor de prestigiu recunoscut.

www.editurauniversitara.ro

ICR: Retrospectivă. Proiecte

De curând am citit un articol din presa germană referitor la Institutul Cultural Român. Lăsând la o parte atacurile la adresa domnului Președinte al Institutului Cultural Român, Prof. Andrei Marga sau domnului Prim-Ministru Victor Ponta, fără a ține partea niciuna dintre cei doi, articolul respectiv mi-a lăsat un gust amar, din următoarele motive:

1. Autorul a preluat doar date din ziarele românești, neluând legătura cu cei "incriminați" și nedând un drept la replică, cum ar fi fost normal;

2. Autorul nu a fost prezent la Salonul de Carte de la Paris;

3. Poți aprecia lucrurile făcute de o persoană, aflată la conducerea unei instituții, la sfârșitul mandatului respectivei persoane, când ai o imagine clară a ceea ce a fost bun și ceea ce a fost rău în activitatea instituției conduse de persoana în cauză și nu la nici un an de la preluarea funcției.

Pentru a da un drept la replică și a lămurii unele aspecte, am solicitat domnului Președinte al Institutului Cultural Român, Prof. Andrei Marga câteva lămuriri privind atât activitatea ICR din septembrie anul trecut și până în prezent, dar și informații privind Raportul Curții de Conturi asupra activității ICR până în septembrie 2012 și statutul personalului ICR din străinătate.

Nick Langa (N.L.): Onorate domnule Președinte, în ultima vreme, în Germania, au apărut articole care vă atacă, scrise mai mult sau mai puțin nuanțat politic, dacă îmi permiteți exprimarea. V-aș ruga să ne prezentați un bilanț scurt al activității ICR de la preluarea mandatului.

Andrei Marga (A.M.): După ce mult timp presa germană a scris elogios despre acțiunile mele ca rector, profesor și ministru al educației naționale al României, tendința din două publicații s-a schimbat. Într-un caz, s-a schimbat atunci când nu am agreat dezmembrarea Universității "Babeș-Bolyai". În celălalt caz, s-a schimbat ca urmare a unor informații false, trimise din România, cu privire la poziția mea ca ministru al afacerilor externe. Spun false, în mod hotărât, căci toate declarațiile și acțiunile mele sunt reținute în documente ce se pot controla oricând. Nu s-a dat vreun citat din ceea ce am spus și nu s-a indicat vreun fapt care să fie incriminabil. Mi se atribuie afirmații la care nici măcar nu m-am gândit vreodată și acțiuni pe care nu le-am făcut nicicând. Mai nou, unele articole preiau zvonurile de pe Dâmbovița ca și cum ar fi adevăruri. Să știți că, în timp, am avut relații excelente cu comunitățile germană, evreiască, maghiară și altele din România. Acum se folosește orice mijloc pentru a distruge amicitia mea din Germania. Mandatul meu ca președinte al Institutului Cultural Român a început în 11 septembrie 2012 și înseamnă, înainte de toate, un efort de înnoire și sincronizare. Am lărgit înțelegerea culturii (incluzând științele, tehnologiile, filozofia și teologia, alături de literatură și arte), am pus în aplicare un nou program (axat pe accentuarea prezenței românești și sporirea impactului acțiunilor), am scos la competiție deschisă finanțările din partea institutului, am mărit eficiența folosirii resurselor prin aplicarea legislației în materie, am reorganizat administrația institutului, am declanșat înnoirea personalului, am introdus concursuri pentru orice post din institut și din reprezentanțele sale externe, am început crearea filialelor în provinciile istorice ale țării, am "defeudalizat" institutul și l-am deschis spre creatori, am promovat un nou program cadru al institutelor amplasate în exterior și altele. S-au lansat multe proiecte (librării în străinătate, fundație culturală, platforma on-line globală, reviste de recenzii pentru exterior etc.) care vor da roade. Nu s-au tăiat programe din domeniul muzical, cum se pretinde, ci, dimpotrivă, s-au adăugat domenii care nu au contat mult în practica anterioară a institutului (precum arhitectura, științele sociale etc.).

N.L.: Legea prin care este organizat și funcționează ICR-ul nu vă obligă să organizați concursuri pentru ocuparea unor posturi la ICR-urile din străinătate și din țară. Care au fost motivele care au stat la baza acestei decizii?

A.M.: Au fost mai multe rațiuni. Prima a fost să renunțăm la desemnările discreționare pe care legea le permite și s-au practicat, în favoarea desemnărilor prin concurs, care sunt obiective. A doua a fost să primenim personalul, permițând unor cetățeni care se credeau a priori excluși de la șansa de a lucra în diplomația culturală să-și poată încerca forțele. A treia a fost să recrutăm personal valoros dintre mulții tineri din România care caută un job. Acestea au fost rațiunile organizării concursurilor pentru ocuparea de posturi în ICR-urile din străinătate. Se înțelege că cei care nu au câștigat au rămas supărați. Dacă adaug precizarea că am renunțat la prelungirea mandatelor în exterior, ne putem da seama că supărarea a fost mai largă. În fapt, au fost concursuri corecte, în respectarea deplină a legii, care s-au soldat cu angajări făcute de cele trei instituții implicate - Ministerul de Externe, Ministerul Culturii și Institutul Cultural Român.

N.L.: Curtea de Conturi a finalizat raportul privind activitatea ICR sub mandatul predecesorului dumneavoastră. Aș dori să vă întreb, în măsura în care aceste date sunt publice, care sunt concluziile acestui raport?

A.M.: Mă limitez să citez o seamă de evaluări din rapoartele Curții de Conturi: a) "nu a fost clarificată natura sumelor acordate participanților/invitaților la acțiunile culturale organizate de ICR, nefiind stabilită exact categoria de cheltuieli acceptată la decontare (...); b) "au fost încălcate prevederi [legale] privind unele drepturi și obligații ale personalului român trimis în străinătate pentru îndeplinirea unor misiuni cu caracter temporar"; c) numai în anul 2010 au rămas în stoc cărți și reviste de peste 2,3 milioane RON, care nu au fost valorificate, deși s-a plătit pentru ele; d) "unele cheltuieli nu pot fi înscrise în bugetul unei instituții publice și nici nu pot fi efectuate cheltuieli pentru care nu există bază legală" etc. Bănuiesc că acele concluzii nu sunt secrete.

N.L. Ce s-a schimbat odată cu trecerea ICR de sub controlul Președinției sub controlul Parlamentului?

A.M.: S-a permis reorganizarea, defeudalizarea și sincronizarea Institutului Cultural Român, cu toate implicațiile acestora. S-a instalat o conducere executivă pluricoloră și un consiliu de conducere ales de Senat. S-a petrecut o depolitizare ce se poate sesiza în numeroși indicatori.

N.L.: Personalul care lucrează la ICR-urile din străinătate trebuie să fie agreat de Ministerul de Externe Român, dat fiind statutul diplomatic de care se bucură acest personal. Puteți să îmi spuneți care este durata unei misiuni și ce personal face parte din organigrama ICR?

A.M.: Mandatul fiecăruia este de patru ani, cu posibilitatea prelungirii. Legea nu interzice prelungirea și nu obligă la prelungire. Spre a da șanse cât mai multor oameni să exercite funcții în institutele culturale românești din străinătate, am renunțat la prelungiri. O primenire a personalului se impunea de mult, având în vedere rezultatele de fapt nesatisfăcătoare, în multe cazuri. În plus, așa-zii "manageri culturali" nu au dat rezultate, încât soluția desemnării ca directori a unor personalități culturale profilate s-a dovedit salutară. Directorii numiți recent la New York (Doina Uricariu), Lisabona (Daniel Nicolescu), Chișinău (Valeriu Matei), Paris (Alexandru Dobrescu), Budapesta (Ioana Matei) sunt astfel de exemple.

N.L.: Personalul care se afla la post în străinătate presupun că știa acest lucru.



Cum se explică, după opinia domniei voastre, protestele vehemente ale unor foști angajați ai ICR?

A. M.: Practic s-a aplicat legislația existentă, fără excepție. Protestele au confirmat încă o dată faptul că cei înlocuiți au fost înlocuiți pe drept. Reacția lor vehementă se explică prin voința de a rămâne cu orice preț în posturi importante și printr-o mobilizare politică.

N.L.: Să trecem la Salonul de Carte de la Paris. Care au fost costurile participării la acest Salon și care a fost, să zicem, feedback-ul participării României?

A.M.: În mod natural, oamenii văd diferit evenimentele. Dincoace de toate diferențele, despre participarea românească la Salonul de la Paris, din martie 2013, se pot spune, pe bază de probe sigure, câteva lucruri certe. Participarea României a fost o sărbătoare a culturii române și un succes enorm. Participanții români au subliniat public acest fapt. A fost, sub orice aspect, cea mai amplă participare românească la un târg de carte de până acum (cu un cost de peste 700 mii Euro). Cunoașterea autorilor și a culturii române a sporit. Această participare a permis țării noastre câteva performanțe culturale majore: sporirea notorietății și a prestigiului, lărgirea contactelor autorilor cu alte edituri și publicații, etalarea valorii multor autori, mărirea interesului european pentru cultura română. Semnalăm faptul că jurnale de prestigiu au consensat pozitiv evenimentul: Le Monde (5 pagini), Magazine Litteraire (3 pagini), Lire (3 pagini) etc. Cooperarea româno-franceză a câștigat în largime și adâncime. ICR București și-a făcut pe deplin datoria. Faptul că o mână de autori au declinat participarea (după ce în februarie 2013 au anunțat partea franceză că nu participă, dar au făcut, ulterior, în preajma deschiderii târgului, explozivă decizia lor, sub pretexte variate) nu a afectat nivelul participării românești. ICR a precizat tot timpul că decizia de participare este personală și că nu este demn ca eventuala neparticipare să fie pusă pe seama altcuiva. În cadrul inaugurării Salonului de Carte de la Paris, printre cei peste o mie de vizitatori ai pavilionului românesc la deschidere, câteva persoane au încercat să monteze o diversivă. Aceasta a fost îndreptată împotriva guvernării actuale din România, pentru a se mulțumi, în final, cu reproșuri la adresa ICR București, care nu le-ar fi dat bani și alte avantaje pentru a sta în capitala Franței. Aflați la fața locului, Nicolae Manolescu, Sergiu Celibidache Jr., Eugen Simion și alții, precum și comunicatul AGERPRES și al altor agenții, au arătat cine erau aceste persoane. Reprezentanți francezi au fost de asemenea indignați. Fiind ocupată cu primirea Președintelui Franței, Françoise Hollande, la Pavilionul României, conducerea ICR București nu le-a putut acorda atenție. În mod evident, s-a încercat

umbrirea evenimentului major printr-o diversivă ieftină a câtorva persoane manevrate din alte locuri, care au refuzat să se identifice. Ambasadorul Franței în România a spus totul, în mod elocvent, într-un interviu preluat de ziarul Cotidianul din 24 martie 2013. Cine verifică documentele publice își poate da seama că nimeni din ICR București, deci nici eu, nu a atacat pe cineva. Am fost supuși însă la un tir susținut din partea câtorva persoane, mereu aceleași, la care a trebuit să reacționăm în apararea instituției. În fața acestor ieseiri, drapate sub pretenții culturale, a trebuit să atragem atenția că a vorbi fără să te informezi în prealabil, a caracteriza persoana altuia, după ce i-ai desfigurat opiniile sau nu le cunoști, și a nu avea proprietatea termenilor și cuvintelor sunt indicii ale lipsei de cultură și ale relei intenții.

N.L.: Cultura română este din ce în ce mai cunoscută în Germania și apreciată. Dar, de cele mai multe ori, marile manifestări culturale românești au loc la Berlin. Știu că există susținerea guvernului landului Bayern, a oficialităților și oamenilor politici din partide politice diferite din Nürnberg pentru deschiderea unui Institut Cultural Român la Nürnberg, cu o filială la München. Când se va materializa această dorință a dumneavoastră, onorate domnule Președinte Andrei Marga, ținând cont de faptul că în numai în zona Nürnberg există un număr mare de cunosători și vorbitori de limbă română (peste 50.000, români, sași, șvabi și din familii mixte), dornici de a păstra contactul cu țara prin intermediul culturii, dar și un public german care dorește să aibă un acces mai facil la valorile culturale românești?

A.M.: Deschiderea Institutului Cultural Român la Nürnberg - München se justifică în multe privințe. Ea este în interesul culturii române. Grație unei conlucrări eficiente dintre grupul de inițiativă pe care și Dvs., domnule Nick Langa, îl reprezentați, Institutul Cultural Român din București și autoritățile germane, s-au încheiat toate pregătirile. Suntem gata să facem inaugurarea. Rămâne ca Ministerul Afacerilor Externe să-și dea acordul. Să sperăm că eficiența ministerului german de externe, care a dat în termen foarte scurt aprobarea de deschidere, va fi inspiratoare pentru toți.

N.L.: Vă mulțumesc domnule Președinte Andrei Marga pentru amabilitatea acordării acestui interviu și v-aș ruga să adresați câteva cuvinte cititorilor Agenției de Presă "Așii Români".

A.M.: Le doresc din toată inima celor de la "Așii Români" să vedem încheiat cât mai curând proiectul "ICR Nürnberg-München" și să ne gândim la noi proiecte, împreună.

Festivalizarea vieții și a lumii. Tradițiile românești în contextul globalizării

- Interviu cu acad. Sabina Ispas, directoarea Institutului de Etnografie și Folclor "Constantin Brăiloiu" - Academia Română -

Sabina Ispas, folclorist român, membru titular al Academiei Române. Autoare sau coautoare a mai mult cărți de specialitate, între care: *Lirica de dragoste. Index motivic și tipologic, vol. I-V, 1985 - 1989 (Colecția Națională de Folclor)* *Lirica populară de dragoste, 1985 Flori dalbe de măr. Din poezia obiceiurilor de iarnă, 1987; Cântecul epic-eroic românesc în context sud-est european. Căntecele peșterii, 1995; Sub aripa cerului, 1998; Omul românesc, 2000; Povestea cântată, 2001; Cultură orală și informație transculturală, 2003; Siminoc și Busuioc. Basme românești, 2005. Deține Premiul special al juriului pentru studii etnoantropologice „Pitre Salmone Marino”.*

Cultura de tip folcloric poate oferi un răspuns anxietăților timpului modern

- Doamnă academician Sabina Ispas, anul acesta se împlinesc 120 de ani de la nașterea compozitorului și criticului muzical Constantin Brăiloiu, etnomuzicologul al cărui nume îl poartă institutul pe care îl coordonați. Pentru multă lume, folclorul înseamnă muzică populară. Ce reprezintă folclorul, ce reprezintă etnografia, din punct de vedere științific?

- Pentru specialiști, termenul folclor este un „termen tehnic” pe care l-a propus lumii savante europene, prin 1846, arheologul englez William Thoms pentru a înlocui unele sintagme cu grad mare de ambiguitate cum ar fi: „antichități populare” sau „literatură populară”; cea dintâi privea fenomenul desemnat ca pe o supraviețuire, cea de a doua, îi limita aria de cuprindere. „Cultură tradițională”, „cultură profundă”, „cultură orală” sunt alte câteva expresii cu largă circulație în lumea specialiștilor, fiecare în parte cu limite și orientări preferențiale. Eu sunt adepta alegerii unei terminologii cât mai neutre, cel puțin în cercetare, statistic folosită în lucrările savante, așa încât confuziile și posibilitățile de interpretare subiectivă să fie cât mai limitate. Conceptul însuși a fost amendat în timpul ultimului secol și jumătate, îmbogățit, redefinit ș.a.m.d. În România, termenul a fost folosit, la început, atât pentru denumirea fenomenului, cât și pentru identificarea disciplinei în cadrul căreia acesta era studiat. În sec. al XIX-lea s-a folosit și termenul etnografie cu sens extins. Folclorul este, mai ales, depozitarul „patrimoniului imaterial” al omenirii care încorporează creațiile grupurilor sau ale indivizilor, dezvoltate pe baza tradiției, orientate în confruntare cu acele caracteristici prin care sunt reflectate „idealurile” comunităților ca expresie a identității lor culturale și sociale. De fapt, avem a face cu un segment semnificativ din cultura umanității, care se exprimă concret și divers la nivel planetar, încă de la „aparitia” omului ca individualitate și personalitate și care va dispărea odată cu specia umană. El este „cultură vie”, care se îmbogățește, evoluează, se perfecționează sau... intră în „fondul pasiv” după cum cer nevoile grupului care îl produce și îl consumă, determinate de condițiile sociale, politice, culturale generale. Este parte intrinsecă a valorilor sociale, economice și politice ale unei societăți, are rol important în istoria unui popor și loc bine precizat în istoria contemporană. Este unul dintre reperele fundamentale pentru definirea identităților de orice fel. Folclorul exprimă identitatea culturală a grupului familial, ocupațional, național, religios, etnic, zonal, de gen, vârstă etc. Cultura de tip folcloric poate oferi un răspuns anxietăților timpului modern. Pentru societatea contemporană folclorul include atât tradiția, moștenirea culturală, cât și inovația, cerută de nevoile actuale. Societatea supertehnologizată de astăzi, cu mijloacele tehnice audiovizuale de comunicare și de transmitere a informațiilor este o

societate foarte apropiată de societățile dominante orale, «folclorice», în care comunicarea se împlina prin mijloace audiovizuale. Folclorul este un sistem tradițional interpersonal de cunoaștere, creație culturală bazată pe norme, care funcționează în cadrul unor sisteme și care include, între altele: limba, literatura, muzica, dansul, mitologia, ritualurile, obiceiurile, credințele, meșteșugurile - cu toate subdiviziunile specifice, arhitectura, medicina populară, normele juridice, cu un cuvânt «știința» populară. Disciplinele reprezentative prin care sunt studiate toate aceste forme de expresie a culturii acesteia populare sunt: folcloristica, etnomuzicologie, etnocoerologie, etnografie. Nu este locul să discutăm relațiile cu etnologia și antropologia culturală, câmpurile de intersecție și spațiile de autoritate ale fiecărei discipline, dar, contrar unor opinii mai noi, acestea există. Se cuvine să menționăm că rezultatele studierii folclorului, mai ales din sec. al XIX-lea și prima jumătate a sec. al XX-lea, au avut rol important în definirea identității statelor naționale.

- Mai este satul românesc o zonă exclusivă de păstrare a tradițiilor și a artei populare?

- Specialiștii nu au considerat, niciodată, că tradițiile, arta populară sunt exprimate, preferențial și superior ca valoare, în spațiul rural. Folclorul s-a manifestat, totdeauna, în rural și urban în egală măsură, în societățile „primitive” și în cele „civilizate”, în grupuri dominante sau subordonate. Anton Pann și G. Dem Teodorescu au cules și publicat, în sec. al XIX-lea, folclor bucușean și tot din București a notat și publicat Petre Ispirescu cunoscutele sale basme fantastice. Sigur, ruralul este mai bun păstrător al tradiției, chiar al sistemului cultural tradițional. Așa a fost totdeauna, în primul rând pentru că până nu demult numărul de locuitori din zona rurală era mult mai mare față de cel din urban. Acolo grupurile erau mult mai coerente, comunicarea se realiza direct între oameni, normele de trăire erau cunoscute, asimilate, acceptate și aplicate de majoritate. Cei care nu se integrău comunității și nu-i respectau legile erau marginalizați, stigmatizați sau chiar excluși. Față de agresiunile la care este supusă astăzi cultura populară este greu de spus cât se păstrează din tradiție, și cum se realizează aceasta, în orice domeniu. Este un amplu proces de festivalizare a tradiției - ca de altfel a întregii vieți a individului, în lumea modernă - care nu ocolește ruralul, mult folosit și pentru turism, acesta nefiind totdeauna favorabil păstrării tradiției, altfel decât pentru spectacol imediat și câștig. Nu pledez pentru păstrarea forțată a culturii tradiționale și nici nu cred că pot fi evitate sau eliminate agresiunile lumii moderne. Dar sunt convinsă că s-ar fi putut face ceva pentru conservarea și protejarea „componentelor emblematic” ale acesteia și s-ar fi putut proiecta acele „rezervații ale culturii tradiționale” despre care am scris și am vorbit cu mai multe prilejuri. Un neam, un popor, un grup etnic nu poate exista



fără repere clare și de înaltă valoare extrase din cultura populară.

- Sărbătorile creștine ale Nașterii Domnului, Anului Nou și Bobotezei, de exemplu, aveau, chiar și în timpul regimului totalitar, o semnificație aparte în viața românilor. Acum, aceste sărbători s-au transformat într-un spectacol public grotesc. Mai are tradiția populară forța necesară să se împotrivescă influențelor nocive aduse de societatea de consum?

- Nu tradiția trebuie să aibă această forță, ci purtătorii și păstrătorii ei. Festivalizarea lumii și a vieții, indusă artificial și acceptată cu destulă comoditate cam de noi toți, nu cred că sunt favorabile, în acest sens. Am spus și cu alte prilejuri că ne aflăm în fața unor profunde procese de schimbare de model cultural și cred că asta este ireversibil. Vom vedea, - cei care ne urmează vor vedea - care vor fi formele prin care se va exprima „știința populară” devenită, prin sinteză, tradiție. Există moda care vine și trece: brazi de Crăciun albaștri, roșii, aurii, „Crăciunițe”!!!, reni în țara cerbilor și a lupilor, pinguini în locul lebedelor, pelicanilor, egretelor sau vrăbiilor, uliilor sau corbilor etc etc; în locul cetelor de colindători liberi, al purtătorilor Vicleimului, al interpretelor Irozilor, al stelarilor, sorcovitorilor și plugarilor, spectacole în aer liber

„Nu pledez pentru păstrarea forțată a culturii tradiționale și nici nu cred că pot fi evitate sau eliminate agresiunile lumii moderne. Dar sunt convinsă că s-ar fi putut face ceva pentru conservarea și protejarea „componentelor emblematic” ale acesteia și s-ar fi putut proiecta acele „rezervații ale culturii tradiționale” despre care am scris și am vorbit cu mai multe prilejuri. Un neam, un popor, un grup etnic nu poate exista fără repere clare și de înaltă valoare extrase din cultura populară.”

Acad. SABINA ISPAS

prezentate de trupe de cântăreți la modă, cu alte ritmuri și alte decoruri!!!; Anul Nou petrecut sub cerul liber, în ger sau pe ninsoare, cioburi în parcuri și pe stradă „pentru că aduc noroc”!?, excursii în locuri exotice, în locul cinei în familie din zilele Crăciunului și Paștelui; ouă roșii și cozonac cumpărate din supermarket în locul strădaniei de a pregăti mâncare pentru cei apropiați ș.a.m.d. Este sensul firesc al vieții în momentul globalizării și al unei dezvoltări tehnice explozive care, ca și moda, dacă va rezista planeta, va trece lăsând în urmă ceva de demn de păstrat. Important este să putem proteja, conserva „emblemele culturale” pentru a nu pierde repere esențiale de identitate. Pentru asta este nevoie nu numai de voință colectivă, ci și de cunoaștere - nu negare complexată -, implicare, afecțiune - nu indiferență - și, mai presus de toate,

un program național bine gândit, bine articulat, cu țeluri clare și cu o lucidă distribuție în timp și spațiu. Și, neîndoielnic, banii necesari. Există și responsabilități pe care eu le-aș numi sociale, dar asta este o problemă nu prea ușor de abordat. Poate există și niște resurse „de adâncime” în spiritualitatea românească care să se manifeste în momente critice, dificile, „de trecere”, cum spun etnologii, care să acționeze protector. Este interesant de urmărit traiectoria culturii românești în istorie. Totdeauna m-am întrebat de ce nu suntem mai atenți la mesajul pe care ni l-au transmis, în timp, unii dintre intelectuali prin scrierile lor pentru că, după opinia mea, am putea ușor desprinde nu numai ciclicitatea situațiilor și conjuncturilor politice și culturale, ci și o anume tipologie a modului de a răspunde provocărilor istoriei specifică românilor. Nu cred în eficacitatea „restituirilor” și „revitalizărilor” în domeniul folclorului. Sunt forme goale, false, care dau de lucru unor activiști culturali. Odată intrat în fond pasiv, un fenomen nu poate fi readus la viață decât cu schimbări esențiale de funcție și mesaj; funcția pentru care a fost creat, a dispărut. Așa este firesc să se întâmple, pentru că folclorul este un proces în istorie, determinat de istorie.

- Credeți în potențialul educativ al folclorului?

- Da, fără îndoială. Poate nu întâmplător cultura aceasta populară, folclorul, despre care vorbim, oferă purtătorilor lui, celor care îl cunosc și îi respectă normativele, un cadru echilibrat, armonios, chiar tandru, uneori, de viațuire. Din pricina intervențiilor brutale, tendențioase și manipulative - de-a lungul timpului - cei mai mulți nu pot avea acces la întregul complex de cunoștințe tradiționale, la întregul „sistem de sisteme” despre care am amintit. În el se află ascuns întregul potențial educativ al spiritualității românești.

- Cine ar trebui să aibă responsabilitatea pentru perpetuarea culturii populare: familia, școala, biserica...?

- Toți și ceva pe deasupra. Dar, în primul rând, fiecare persoană, tânără sau bătrână, mai mult sau mai puțin școlită sau avută, trebuie să dorească să știe și să înțeleagă. Nimic nu poate fi impus cuiva; fiecare trebuie să vrea și să se străduiască pentru aceasta. Sigur, din nefericire, acesta este un câmp al discuției unde se înalnesc voci de toate tipurile și sunt puține alte domenii în afara acestuia în care amatorismul și diletantismul să fi avut mai mare autoritate. Dacă ar fi un program coerent și responsabil, poate că s-ar putea face ceva.

Elena Chiriță
Membru UZPR

CONCERT DE PIAN CU CĂTĂLIN ȘERBAN

Vineri, 24 mai, 19:30

Loc: ICR Berlin, Koenigsallee 20 A, 14193, Berlin

Pianistul român Cătălin Șerban s-a născut la București, unde a absolvit liceul de muzică „George Enescu” și trăiește din 1997 la Berlin, unde a studiat pianul, la Universitatea de Arte. Este câștigătorul a numeroase premii la concursuri naționale din România, Italia. A luat premiul al III-lea la concursul de pian din Bremen și premiul de interpretare al unei opere moderne Villa-Lobos „Rudepoema”. La Berlin a studiat cu profesorii Martin Hughes und László Simon și a fost bursier

al Universitatii de Arte și al societății Paul Hindemith. A studiat și cu Claude Frank, Georgy Sebok, Pascal Devoyon, Theodor Paraschivesco, Elena Lapitskaja.

Din anul 2007 predă la Facultatea de Muzică a Universității Lübeck.

Program:

Mozart: 10 variațiuni pe tema fericirii:
„Unser dummer Pöbel meint” KV455
Schubert: Impromptu op.90 Nr.1
Debussy: L'isle joyeuse
Chopin: 4 balade op.23, op.38, op.47, op.52

Intrarea este liberă

Sursa: icr.ro

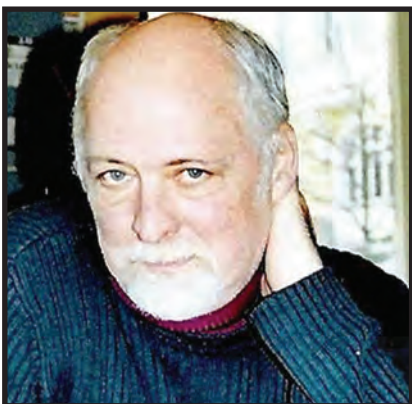


O veste tristă: editorul și scriitorul Radu Bărbulescu a plecat dintre noi...

Dragi prieteni ai literaturii și culturii,

Vă anunț o veste tristă pentru cei care l-au cunoscut pe editorul, scriitorul și omul de cultură Radu Bărbulescu: astăzi am aflat că s-a săvârșit dintre noi la doar 61 de ani. Fiind internat în spital, la München, pentru un control de rutină, a făcut o embolie și a murit acolo vineri, 19.04.13, seara. În mod normal nu e permis așa ceva într-un centru medical, dar acum nu se mai poate face nimic.

A fost un om inimos, deschis, gata să ajute pe oricine cu o editare de carte, cu un articol în revistele conduse de el, a făcut imens pentru cultura și literatura română. A fost redactor la renumitul post de radio EUROPA LIBERĂ și a lucrat mult timp în editura domnului Ion Dumitru, pe care a preluat-o de la acesata, conducând-o cu mult altruism și bani din buzunarul propriu, ca



predecesorul său, spre a sprijini și promova cultura română. Nu îl vom uita niciodată și suntem alături de familia sa. Radule dragă, vei continua să trăiești frumos în amintirile noastre!

Eugen Cojocaru
Vice-Președinte al Asociației Scriitorilor Români din Germania

Radu-Florian Bărbulescu (pseudonim R.-F. Barth) (n. 27 ianuarie 1952, în București – d. 19.04.13, München) a fost un jurnalist, prozator, poet, traducător și editor român care a trăit în München, Germania începând din 1981, când a emigrat din motive politice. A studiat la liceul la București și politologie la Înalta Școală de Studii Politice, München (1986-1990).

Fost colaborator extern la Radio Europa Liberă (1983-1997). Din 1981 și până în prezent i-au apărut, în Germania și România, 18 de volume de proză, politologie, publicistică, istorie, istorie a exilului literar românesc din Germania, traduceri din engleză (Ion Rațiu, David B. Funderburk) și 12 volume personale de poezie, plus volume și antologii de traduceri în germană din autorii George Astaloș, Gheorghe Istrate, Constanța Buzea, Amelia Stănescu, Bianca Marcovici, Luiza Carol, Ion Stiubea, Rhea Cristina, Clara Rotescu, Titu Popescu etc. și din germană în română, poezie de Robert Stauffer, Ursula Haas, Ursula Heinze de Lorenzo, Carla Kraus, Oliver Friggieri, Giulio Bailetti etc.

Autor a peste 800 de articole și contribuții pe teme politice, culturale, literare în reviste și cotidiene din România, Germania, Statele Unite, India.

A editat revistele Observator (în limba română, din 1988) și Archenoah (în limba germană, din 1994). În Editura Radu Bărbulescu au apărut până în prezent 92 de titluri, scrise sau ilustrate de autori sau fotografi români, germani, arabi, evrei, italieni, maltezi, maghiari și ruși.

A fost membru al asociațiilor germane de scriitori VS și FDA, membru al Uniunii Scriitorilor din România (din 1995) și a societății germane „Oskar-Maria-Graf“-Gesellschaft. Din 1998 a fost Președinte al Asociației Scriitorilor Români și Germani e.V. cu sediul la München.

CINEMATECA ICR BERLIN: FILANTROPICA DE NAE CARANFIL

Miercuri, 15 mai 2013 - Joi, 16 mai 2013

Locații: 15. Mai 2013: Kino Schaubühne, Karl-Heine-Str.50, 04229 Leipzig, ora 19.00

16. Mai 2013: RKI Berlin, Koenigsallee 20 A, 14193, Berlin, la ora 19.30

ICR Berlin inițiază seria de 10 proiecții de film la sediu, program permanent care prezintă cele mai importante creații românești de gen din toate timpurile. Acest program de film românesc are ca scop prezentarea unor creații cinematografice de ficțiune de dinainte de revoluție ale unor mari regizori precum Tatos, Pintilie, Săucan, Gulea, Danieliuc, Caranfil sau Pița, dar și al unor documentare, care prezintă personalități ale vieții culturale din România.

Pe data de 15 mai (Leipzig) și de 16. Mai (ICR Berlin) are loc prezentarea filmului „Filantropica”, de Nae Caranfil. Filmul este prezentat în original, cu subtitrare în engleză.

Filantropica: în Bucureștiul secolului XXI: a ieși în oraș sâmbătă seara la brațul unei femei frumoase e o investiție financiară riscantă. OVIDIU (Mircea Diaconu), modest profesor de liceu, nu și-ar putea-o permite. În căutarea unei surse de venit ceva mai consistente decât o biată leafă de profesor, Ovidiu plonjează într-o lume fabuloasă - mafia cerșetorilor.

Nae Caranfil (născut în 1960 la București) este regizor, scenarist și actor. Considerat a fi unul dintre cei mai buni regizori români ai anilor 90, a avut numeroase scurtmetraje premiate la festivaluri internaționale de film. Între 1989 și 1991 a scris mai multe scenarii de film pentru compania franceză de film Compagnie des Images, dar și pentru filmele regizate de el însuși.



Filmografie:

6,9 pe scara Richter (2014)

Closer to the Moon / Alice în țara tovarășilor (2013)

Restul e tăcere (2008)

Filantropica (2002)

Dolce far niente (1998)

Asfalt Tango (1995)

E pericoloso sporgersi (1993)

Frumos e în septembrie la Venetia (1983)

Durată: 110 min.

Cu: Marius Florea Vizante, Mircea Diaconu, Gheorghe Dinica, Mara Nicolescu, Viorica Voda, Florin Zamfirescu, Cristian Gheorghe

Intrarea este liberă

Sursa: icr.ro

Vinul de Prahova, prezentat la Stuttgart

Vicepreședintele Consiliului Județean Prahova, Laurențiu Rebeaga a participat, în perioada 22 - 24 aprilie 2013, la reuniunea de lucru a comisiei de turism viticol ce s-a desfășurat la Stuttgart, Germania. Această reuniune a fost urmată de Sesiunea Plenară și Consiliul Internațional al Asociației Europene a Regiunilor Viticole, precum și de Colocviul asupra reformei Politicii Agricole Comune.

În cadrul întâlnirii au fost abordate aspecte legate de turismul viticol și importanța pe care acesta o are, fiind o formă

de turism alternativ. Reprezentantul Prahovei a subliniat potențialul deosebit pe care județul Prahova îl are în domeniul viticol, atât în producția de vin, cât și în oferta turistică, având deja proiecte lansate, cum ar fi „Drumul Vinului”. Totodată, domnia sa a arătat sprijinul și deschiderea Consiliului Județean Prahova în atragerea investitorilor pentru dezvoltarea zonei viticole și definitivarea unor colaborări cu diverse regiuni viticole europene.

Ioan POPESCU

În perioada 16 – 21 septembrie 2013, producătorii internaționali de tehnologii de fabricație vor expune la târgul internațional EMO Hanovra - Germania, cele mai noi soluții la provocările industriei internaționale ale secolului 21, sub motto-ul "Inteligența în Producție".

EMO Hanovra 2013 este organizată de VDW (Asociația Germană a Constructorilor de Mașini-Unelte), din Frankfurt/Main, prin dispoziția Asociației Europene a Constructorilor de Mașini-Unelte (CECIMO), cu sediul la Bruxelles, în cooperare cu Deutsche Messe AG, Hanovra. Manifestarea expozițională respectivă se constituie ca o unitate de referință în domeniul prelucrării metalelor și ea prezintă întreaga gamă de tehnologii de prelucrare, cele mai noi mașini-unelte și soluții tehnice eficiente, servicii ce însoțesc produsele, proceduri ce asigură durabilitatea în cadrul producției și multe altele. Centrul de greutate al EMO constă în mașini-unelte de prelucrare prin așchiere și de modificare, sisteme de producție, unelte de precizie, flux automatizat al materialelor, tehnologii computerizate, electronică industrială și accesorii.

EMO Hanovra 2013 - cel mai mare târg de mașini și utilaje pentru prelucrarea metalelor

Vizitatorii de specialitate ai EMO provin din toate branșele industriale importante, cum ar fi: construcțiile de mașini și de instalații, industria automobilelor și furnizorii săi, tehnologiile aeronautice și aérospațiale, mecanica fină și optica, construcția de nave, tehnica medicală, construcția de unelte și de forme industriale, construcțiile din oțel și construcțiile ușoare. La ediția precedentă, din 2011, au expus la EMO peste 2.000 de firme, 60% dintre acestea fiind din afara Germaniei, din alte 40 de țări. 68 de expozanți au provenit din țările Europei de Est. Târgul a atras circa 140.000 de vizitatori de specialitate, din peste 100 țări, participarea din afara Germaniei fiind de circa 36%. Pentru ediția din 2013, organizatorii au pus la dispoziție circa 173.000 mp., pentru care s-au înscris deja peste 1.900 de firme, previziunile organizatorilor fiind că numărul total de participanți va depăși cu 5% pe cel din 2011.

Considerat ca cel mai important forum de inovații și investiții, EMO este vizitat într-un procent din ce în ce mai mare de persoane cu putere de decizie, care vin la acest târg cu intenții concrete de investiții.

Pe perioada târgului, vizitatorii vor avea ocazia de a participa, de asemenea, la o serie de evenimente economice, precum: congresul EMO – "Să producem mai inteligent", conferința EMO – "Noi tehnologii de producție în aéro- și astronautică", prezentări speciale – "Inovațiile ieri-azi-măine. Soluții procesuale economice pentru elemente de construcție de înaltă calitate", "India în focus", una din piețele în expansiune în ceea ce privește industria de mașini-unelte; întâlniri între companii organizate de Enterprise Europe Network, "Job mit Power" – atragerea tinerilor specialiști în domeniul construcției de mașini.

Firmele românești interesate pot obține mai multe detalii privind EMO Hanovra 2013 prin accesarea site-urilor: www.emo-hannover.de, https://twitter.com/EMO_HANNOVER, <http://www.facebook.com/EMOHannover>, <http://www.linkedin.com> – Gruppe EMO Hannover, sau contactând reprezentanța de la București a Camerei de Comerț și Industrie Româno-Germane, telefon: +40 21 207 9164, e-mail: info@hf-romania.com, persoana de contact: d-na Luminița Constantin.

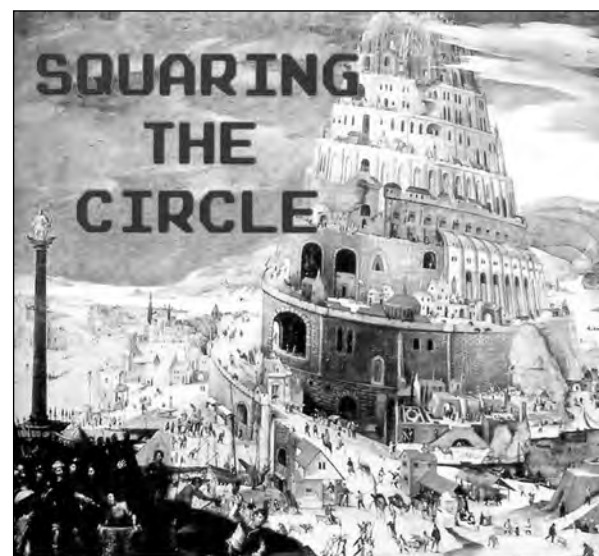
<http://www.portaldecomert.ro>

A aparut editia americană a volumului de proză fantastică "Cuadratura cercului"

De curând, sub îngrijirea scriitoarei Ursula K. Le Guin, a apărut ediția americană a volumului de proză fantastică "Cuadratura cercului" de Gheorghe Săsărman. Ursula K. Le Guin este traducătoarea acestei ediții, semnând și prefața. Ediția americană reprezintă o meritorie confirmare internațională, după ediția franceză (1994) și cea spaniolă (2010). Vestea a ajuns și în România: drept urmare, Editura Nemira scoate acum o nouă ediție românească, cu o amplă prefață semnată de istoricul literar dr. Mariano Martín Rodríguez, traducătorul și semnatarul prefaței versiunii spaniole.

Felicitări domnului Săsărman și așteptăm cât mai multe vești ca aceasta!

Redacția "Vocea Ta"



A Pseudotreatise of Urbogony
FANTASTIC TALES
by GHEORGHE SASARMÁN
A selection
translated by Ursula K. Le Guin

Angela Merkel: Europa trebuie să creeze locuri de muncă și să stimuleze investițiile

Cancelarul german Angela Merkel a declarat marți, 23 aprilie, într-o conferință de presă comună cu premierul italian Enrico Letta, că Europa trebuie să găsească modalități de a crea locuri de muncă și de a stimula investițiile, transmite Reuters. „Politica fiscală nu este totul,

desigur. Noi facem politică pentru oameni iar oamenii doresc locuri de muncă, motiv pentru care Europa trebuie să reușească să creeze locuri de muncă și să încurajeze investițiile; avem mult de lucru în acest domeniu“, a declarat Angela Merkel. „Consolidarea și creșterea

bugetară nu trebuie să fie contradictorii“, a afirmat de mai multe ori cancelarul german, adăugând că „scopul nu este deficitul sau creșterea, ci crearea de locuri de muncă“.

I.R

Sursa: hotnews.ro

Filmul „Poziția copilului” prezentat la ICR Berlin

Înainte de a intra în cinematografele germane, filmul câștigător al Berlinalei din acest an, „Poziția Copilului”, a fost prezentat, în avanpremieră, în prezența regizorului Călin Peter Netzer, la sediul Institutului Cultural Român din Berlin, în data de 7 mai 2013. Filmul va fi distribuit în cinematografele germane începând cu data de 23 mai.

Filmul câștigător al celei de-a 63-a ediție a Festivalului de Film de la Berlin este și primul film românesc care a luat Ursul de Aur al acestui mare festival. România a mai primit Ursul de Argint, în anul 2010 pentru filmul „Eu când vreau să fluier, fluier” de Florin Șerban și Ursul de Aur pentru scurtmetrajele „Un cartuș de Kent și un pachet de cafea” (2004, regie Cristi Puiu) și „O zi bună de plajă” (2008, regie Bogdan Mustățea).

Filmul regizorului Călin Peter

Netzer descrie într-o dramă intimă și tragicomică relația inegală dintre mamă și fiu, dar și imaginea unei societăți extrem de scindate din România de azi. Această profundă analiză psihologică a fost considerată de criticii de film și de juriul festivalului (condus de renumitul regizor chinez Wong Kar-Wai) un adevărat moment de glorie pentru cinematograful est-european.

Regizorul Călin Peter Netzer s-a născut în anul 1975 la Petroșani și a emigrat în Germania cu părinții, iar după decembrie 1989 s-a întors în România și a studiat regia de film la Facultatea de Teatru și Cinematografie din București (1994-1999). Lungmetrajele Maria (2003) și Medalia de onoare (2010) au primit numeroase premii la festivaluri internaționale, precum Torino, Miami, Locarno, Cottbus. Protagonista Luminița



Gheorghiu este și imaginea celei de-a 12-a ediții a Festivalului Internațional de Film Transilvania TIFF. Luminița Gheorghiu avut roluri memorabile în Moromeții (1988), de Stere Gulea, și Code Inconnu (2000), în regia lui Michael Haneke. De-a lungul timpului, a colaborat cu Lucian Pintilie, Alexandru Tatos, Radu Mihăileanu, lucrând în paralel pe scena Teatrului Bulandra din București. A jucat și în A fost sau n-a fost?, de Corneliu Porumboiu, 4 luni, 3 săptămâni și 2 zile, de Cristian Mungiu. Scenariul filmului „Poziția copilului” a fost scris de Călin Peter Netzer și Răzvan Rădulescu. Evenimentul a fost deschis de E.S., Lazăr Comănescu, ambasador al României la Berlin și a fost urmat de o recepție, se arată în comunicatul remis Hotnews.ro.

D.S.

Sursa: hotnews.ro

Prompte Erledigung, faire Preise. Übersetze und beglaubige in und aus RUMÄNISCH



30-jährige Erfahrung

MICHAEL THELLMANN

M.A. und Absolvent der FAK für Übersetzer und Dolmetscher, Erlangen

Öffentlich bestellter und vereidigter Übersetzer und Dolmetscher

Wilhermsdorfer Straße 15c, 90449 Nürnberg

Tel. (0911) 67 82 51, Fax: (0911) 689 9625

◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆ Curier juridic ◆

Ionela van Rees-Zota

-jurist dreptul român-

- constituiri și înmatriculări societăți comerciale, asociații, fundații etc cu acționariat străin.
 - avize favorabile eliberate de Instituțiile abilitate din Germania și România în vederea obținerii avizului pentru desfășurarea de activități comerciale, studiu etc
 - obținerea și elaborarea actelor în vederea căsătoriei
 - orice alte probleme juridice care cointeresează o persoană fizică de cetățenie străină, aflată pe teritoriul Germaniei sau României.
- Telefon: 01603373128
E.mail: asii.romani@yahoo.com



Denise Klüwer

avocată în dreptul german
consiliere și reprezentare
juridică
specializare pe dreptul
familiei, dreptul penal, dreptul
muncii, dreptul de chirie
de asemenea, dreptul social,
dreptul de asigurări, dreptul de
circulație, dreptul comercial etc
Tel. 09131/976477;
Mobil 0177/2169756
E-Mail kanzlei@kluewer.eu
sau avocat@kluewer.eu
Internet www.kluewer.eu



Ambele persoane cunosc limba română. Vă rugăm să vă adresați (în funcție de problema dumneavoastră) pentru dreptul german - doamnei Klüwer, drept român - doamnei van Rees- Zota

Fostul Consul de la München- Brândușa Predescu este noul purtător de cuvânt al MAE

Potrivit unui comunicat al MAE, transmis de Mediafax, Brândușa Predescu, fost consul general la München și coordonator național privind Strategia UE a Regiunii Dunării, a fost numită în funcția de purtător de cuvânt al Ministerului Afacerilor Externe, în locul secretarului de stat pentru afaceri globale, Ovidiu Dranga. Brândușa Predescu este diplomat de carieră, lucrând din 1993 în cadrul MAE,

unde a deținut mai multe funcții în serviciul extern, dar și în Centrală. De remarcat faptul că vorbește fluent limbile engleză, germană, franceză și olandeză. Între 1997 și 1999 a fost prim colaborator al Ambasadei României la Viena, a deținut din 2000 funcția de director al departamentului din MAE pentru Consiliul Europei și Drepturile Omului, în 2001-2002 a condus Direcția SUA și Canada,

între 2002 și 2006 a fost prim colaborator al Ambasadei României la Berlin, iar între 2006 și 2008 a revenit în Centrală, unde a fost director pentru OSCE, Consiliul Europei și Drepturile Omului. În perioada 2008-2012 a deținut funcția de consul general al României la München, după care a fost coordonator național al Strategiei pentru Regiunea Dunării.

Ioan POPESCU



Daimler anunță oficial o investiție de peste 300 milioane euro în România

Constructorul german Daimler a anunțat miercuri, 24 aprilie, că va investi 300 de milioane de euro într-o uzină din România, unde va produce cutii de viteză pentru autoturismele de lux Mercedes-Benz, scrie Reuters.

Grupul din Stuttgart va investi peste 300 de milioane de euro în filiala sa din România Star Transmission pentru a servi „segmentul de vârf al cererii” în cutii de viteză și componente ale sistemelor de transmisie ale Mercedes, a precizat Andreas

Renschler, membru în consiliul de conducere al societății.

Ținând cont de faptul că producția este supraîncărcată și lipsește spațiului necesar dezvoltării producției de cutii de viteză în Stuttgart, vor fi construite locații suplimentare, precizează compania, într-un comunicat, adăugând.

„De peste 10 ani, Star Transmission continuă să fie un partener de încredere al locațiilor noastre producătoare de sisteme de transmisie, din Germania.

Având în vedere situația actuală și în baza experienței și colaborării excelente cu Star Transmission, opțiunea pentru asigurarea capacităților necesare de asamblare suplimentară, într-o manieră flexibilă, este de a extinde activitățile din România”, explică Peter Schabert, Directorul de Producție pentru Sisteme de Transmisie a Mercedes-Benz și al Fabricii Mercedes-Benz din Unterturkheim, citat în acest comunicat.

„Fabrica de cutii de viteză din Stuttgart va rămâne în continuare centrul producției de cutii de viteză pentru Mercedes-Benz Cars și va acționa în calitate de centru de competență în această rețea de producție”, precizează acesta.

Wolfgang Nickle, Președintele Sindicatului Fabricii Mercedes-Benz din Unterturkheim și al Dezvoltării de Autoturisme Mercedes-Benz: „Conducerea fabricii și cea a Sindicatului au convenit, în urmă cu doi ani, să producă noua cutie de viteză automată și un modul de asamblare la locația din Stuttgart-Hedelfingen. Consiliul de administrație și-a reafirmat astfel angajamentul pentru producția internă a cutiilor de viteză. Cel de-al doilea modul de asamblare din

Sebeș va fi aprovizionat de la locația noastră de producție. Cererea crescută pentru cutii de viteză asigură utilizarea pe termen lung a capacității de producție de cutii de viteză în cadrul locației din Stuttgart-Hedelfingen”.

Pentru a „transfera experiența de la Stuttgart în mod corespunzător, angajații români vor urma un program special de calificare” și „vor participa timp de mai multe luni la fabrica din Unterturkheim, în echipe de asigurare a calității, de întreținere și de logistică, pe lângă cele de producție”.

În prezent, la uzinele din Cugir și Sebeș se produc componente pentru motoarele și cutiile de viteză ale autoturismelor actuale Mercedes-Benz, precum și cutii de viteză pentru modelele mai vechi, pentru asigurarea pieselor de schimb, după cum precizează compania. „A fost deja luată decizia pentru a începe producția unei cutii de viteză automate cu 5 trepte, la mijlocul acestui an, în noua locație din Sebeș, până la ieșirea din fabricație. Începând din 2014, generația actuală de cutii de viteză cu dublu ambreiaj va fi, de asemenea, asamblată acolo. (...) Cu sprijinul guvernului român în vederea extinderii capacităților de

producție, se preconizează că o nouă generație de cutii de viteză automate va fi, de asemenea, fabricată în noua rețea de producție care implică locațiile din Stuttgart (producție completă, inclusiv asamblare) și Sebeș (doar asamblare) începând cu anul 2016”, se arată în acest comunicat.

Povestea dintre Daimler și Uzina Mecanică din Cugir a început în toamna anului 1995, la o expoziție națională în București când aceasta a fost selectată să participe la un concurs de probă cu alte firme din Ungaria, Slovacia și Polonia, potrivit 0-100.ro.

În 1996, în urma concursului de probă la care este selectată și UMC, Daimler AG acordă firmei un contract de livrare (roți dințate FAG)

În 2000 se extind contractele de livrare, astfel că se ia hotărârea pentru înființarea unei firme mixte pe amplasamentul Cugir sub conducerea Daimler AG.

Ca întreprindere mixtă între Daimler AG, Fabricația de cutii de viteză din Hedelfingen / Stuttgart și SC Uzina Mecanică Cugir SA / Ministerul Industriilor din România, în 2001 ia ființă Star Transmission Cugir.

R.M

Sursa: manager.ro

pentru românce și MAI frumoase cu

Dodo Style
Beauty Salon

- * Cosmetica
- * Manichiura
- * Pedichiura
- * Ungții cu gel UV
- * Epilat, pensat
- * Extensii gene
- * Galvanic SPA
- * Profi Make-up
- * Permanent make-up



Mannheim
Quadrat S3,13
tel: 0621 32491145
mobil: 01521 2247227

Colaborare cu Foto Studio
www.fotosilvana.com



Nürnberg- Invitație la două recitaluri de poezie – DANIELA SCHOLZ CRĂCIUN



Scriitoarea Daniela Scholz Crăciun vă invită în data de 25 mai 2013, ora 17:00, la un recital de poezie organizat de Noua Societate de Literatură NGL Erlangen, care va avea loc la biserica evanghelică Egidienkirche din Eltersdorf (EGi-Gemeindehaus), Eltersdorferstr. 19a, 91058 Erlangen. Alături de d-na Crăciun Scholz vor recita poezie și proză încă cinci

autori membri ai Noii Societăți de Literatură (NGL) din Erlangen. Textele care vor fi recitate fac parte din antologia literară cu titlul „Windschatten der Stimmen“ realizată de NGL și apărută la sfârșitul anului trecut la editura edition Hübscher și care va fi prezentată și cu această ocazie în Eltersdorf. De asemenea sunteți invitați și pe data de 30 mai 2013,

ora 20:30, la un recital de poezie al Danielei Scholz Crăciun în cadrul evenimentului literal aus. lese, care va avea loc la Weinerei (Gesellschaft zur Förderung von Kunst und Kultur in Europa e.V.), Prinzregentenufer 5, 90489 Nürnberg.

Intrarea este liberă.

**Cu respect,
Daniela Scholz Crăciun**

**Deutsche
Vermögensberatung AG**

Contactați-mă!

E.Mail: klaus.gross@dvag.de

Telefon: 09178 997 900
Mobil: 0176 2130 2794

O nouă carieră?!
Un mod de a avea succes
pe plan profesional !?
Puteti realiza mai mult
ca până acum?!
A sosit momentul pentru
a lua o hotărâre!?

Seară de
lectură
cu Filip
Florian și
Jan
Koneffke

Talon pentru abonament 27

Nume _____ :
 Prenume _____ :
 Adresa _____ :
 Telefon _____ :

Doresc un abonament la ziarul VOCEA TA pentru

6 luni (15 euro, transport inclus) **12 luni** (24 euro, transport inclus)

Numai până la sfârșitul lunii Iunie plătești un an și primești abonamentul un an și jumătate.

**PLATA SE VA FACE ÎN CONTUL
DACIA e.V.
VR-Bank Nürnberg
Konto: 1932497; BLZ: 760 606 18
Talonul va fi trimis pe adresa redacției:
DACIA e.V., Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg**

La 18 aprilie a.c., la Ambasada României a avut loc o seară de lectură cu scriitorii român și german Filip Florian și Jan Koneffke. Evenimentul a fost organizat în colaborare cu Forumul Cultural German pentru Europa de Est (Das Deutsche Kulturforum östliches Europa).

Manifestarea a stat sub motto-ul „Cu origini germane, în Balcani“, care este și tema romanelor din care au citit cei doi autori: „Zilele Regelui“ al lui Filip Florian și „Cele șapte vieți ale lui Felix Kannmacher“ al lui Jan Koneffke. Moderatorul evenimentului a fost traducătorul și publicistul Georg Aescht.

Filip Florian (n. 1968; București): A studiat geologia și geofizica, a lucrat ca jurnalist pentru ziarul „Cuvântul“, Europa Liberă și Deutsche Welle. Romanul său „Degete mici“ a luat numeroase premii, cel mai important fiind Premiul Uniunii

Scriitorilor pentru debut în anul 2006. „Degete mici“ a apărut în limba germană în 2008 la editura Suhrkamp, în traducerea lui Georg Aescht. Romanul „Zilele regelui“ publicat în 2008 a fost desemnat „cartea anului“ de Colocviul romanului românesc contemporan.

Jan Koneffke, prozator, poet și jurnalist (n. 1960, Darmstadt): A studiat filozofia și germanistica la Freie Universität Berlin. Din 2003 locuiește la Viena, București și Măneciu, împărțindu-și timpul între Austria și România. Este autorul a 15 cărți, printre care romane, proză scurtă, lirică. În toamna lui 2011 i-a apărut romanul despre România interbelică „Cele șapte vieți ale lui Felix Kannmacher“ („Die sieben Leben des Felix Kannmacher“) care va fi publicat în primăvara 2013 de editura Humanitas, în traducerea Ancii Popa.

**AMBASADA ROMÂNIEI în
Republica Federală Germania**

LINEI INTERNATIONALE DE AUTOCAR

www.atlassib.ro
office@atlassib.ro

tel: +4 0269.224101 - fax: +4 0269.224296

**AUSTRIA
BELGIA
CEHIA
DANEMARCA
ELVETIA
FRANTA
GERMANIA
GRECIA
ITALIA
MAREA BRITANIE
OLANDA
PORTUGALIA
SPANIA
SUEDIA**

TRANSPORT INTERN ȘI INTERNAȚIONAL
DE Plicuri ȘI COLETE

www.postaatlassib.ro
posta@atlassib.ro

tel: +4 0269 228821/218152
fax: +4 0269 242578

**POSTA ATLASSIB
CURIER RAPID®**

Oriunde, mereu la timp!

**Prețuri mici
Timp redus de distribuire
Simplu de expediat
Siguranță**

Dispecerat Oedheim
+49 713 6987014
dispecer.oedheim@atlassib.ro

Alături de români, pentru români!

AK VOCEA TA

"DEINE STIMME"

Monatszeitung in rumänischer Sprache aus Österreich



PĂSTRĂM STINDARDUL CULTURII SUB TRICOLOR

În România tinerii au luat calea străinătății. Din varii motive au plecat la școli, la muncă, ori sau alăturat familiei deja stabilită în străinătate. Parcă din acest motiv și cultura a început să subrejească. Teatre prea puține, spectacole de asemenea, mai mult pe calculator decât cu o carte în mână.



Atunci m-am gândit să iau atitudine. Așa nu se mai poate! Alături de câțiva colegi și prieteni care ne întâlneam la cercurile literare patronate de bibliotecă sau case de cultură, am hotărât să înființăm Asociația literară „Creneluri sighișorene”.

Activitatea asociației cuprinde și parteneriate cu școli sau alte instituții de cultură, iar un prim pas a fost parteneriatul încheiat cu Gimnaziul de Stat “Nicolae Iorga” structură a Gimnaziului “Miron Neagu” din Sighișoara.

Ne-am alăturat apoi proiectului „Creștem împreună”, implementat de Organizația Salvați Copiii România la Școala Gimnazială „Zaharia Boiu” din Sighișoara. Proiect realizat de dir. prof. Tămaș Mariana și prof. psiholog Éva Bálint, coordonator al acestui proiect, ne-a determinat să susținem și să continuăm alături de cadrele didactice și elevi, acest impresionant proiect de importanță și valoare majoră pentru elevi.

Pe lângă aceste două doamne demne de poveste, mai colaborează un întreg corp de voluntari (cadre didactice din școală și din afara ei, pensionari, studenți) care au reușit implicarea copiilor într-un program de consiliere și de socializare în vederea ameliorării problemelor de dezvoltare cu care se confruntă, precum și a integrării sociale optime, prevenindu-se astfel situațiile de eșec școlar, abandon școlar, etc.

Există 60 elevi din clasele I - VIII ai căror părinți lucrează de câțiva ani în străinătate. Modalitățile de evaluare sunt concentrate pe condițiile de trai ale copiilor din aceste familii, pe care cu abnegație le îmbunătățesc. Copiii însă, se confruntă cu stări emoționale dificile – singurătate, neîncredere, frică, dor de părinți, suferință, de aceea consilierul școlar profesor psiholog Eva Bálint are rolul de a realiza, un

plan de intervenție pentru elevi. Motivația pentru a învăța, pregătirea temelor pentru acasă în mod asistat, concursuri cu premii, sau excursii tematice, necesită intervenție coerentă, unitară și comprehensivă asupra tuturor factorilor implicați, ce poate avea șanse de succes.

Nu a fost destul să fac parteneriate în România, am ieșit în Austria.

Am încheiat un parteneriat cu Centrul Cultural Româno - Austriac condus de Ioan Godja, sub îndrumarea căruia fac două emisiuni de radio la Radio Tv Unirea. Acest post de radio îmi dă prilejul să promovez talente din România și din Diaspora, radio pe undele căruia transmit afecțiunea culturală românilor plecați departe.

Am prilejul să vorbesc despre lansări de carte, reviste, muzică folk, pop, populară, emit pe undele acestui radio un SUFLET DE ARDEAL pe care românii îl primesc cu bucurie. Ascultătorii pot adresa întrebări, pot face dedicații, pot auzi tot ce ține de spiritualitate, istoric și legendă, pot asculta poezie. În acest fel am realizat emisiuni înregistrate la “Sărbătoarea mărtișorului” din 2 martie 2013 din Austria, voi putea vorbi despre “Ziua Europei” și toate celelalte evenimente pe care Cercul Cultural Româno- Austriac le organizează alături de Ambasada Română la Viena.

Asociația literară “Creneluri sighișorene” își propune să încheie parteneriate cu alte asociații culturale, primim în rândurile noastre orice prieten talentat care aici are ocazia să demonstreze că nu a pierit cultura românilor.

Colegii mei Ana Munteanu Drăghici, Piroska Hanea, Raul Gogoasă, Nicolae Codrea, Traian Comșa, Ștefania Pârlea, Anda Voican, Anca Micu, Erica Purcariu, Floare Balint, Anca Moldovan, sunt iubitori ai culturii, tradiției și datinii străbune.

Alăturăm la întâlnirile noastre alți prieteni care iubesc arta și cultura.

Primează poezia și fotografia veche, colecția de numismatică și cântecul popular, participăm la evenimentele culturale ale burgului Sighișoara, iar pe undele Radio Tv Unirea ne facem vocea auzită.

Hai să fim români oriunde am fii în lume, să nu uităm vatra ce ne-a făcut oameni, să fim cei care ducem mai departe și păstrăm românitatea.

GABRIELLA COSTESCU - Sighișoara R.Tv. Unirea

Arena istoriei

Pe culmea ocolită
De ape în vâltori,
Stau piepți de ziduri
Cuibul vindereilor.
Cândva, menestrei,
Cântau în coarda lirei
O țesătură măiastră
De legendă.
Urceau poteca șerpuită,
Până în inima muntelui.
Se bucurau de pacea senină
Din ceasul fierbinte al amiezii.
Acum, din umbra cărării
Pe sub bolți de fag,
Printre luminișuri,
Mai găsești stânci,
Căfâni,
Și vechi spărturi
Pe umeri de ziduri.
În dumbrăvile presărate
Cu vetrele cetăților
Mai cântă durerea
În vifonița vremii
Și visul legendelor.

Gabriella Costescu

Turneu artistic al Ansamblului artistic „Mureșul”

Ansamblul artistic profesionist „Mureșul” – sub conducerea Directorului BARABÁSI Attila-Csaba și a doamnei Consilier artistic INCZE Tünde, – a efectuat un turneu de o săptămână în Austria și Ungaria prezentând cu succes – în localitățile Celldömölk, Budapesta, Viena și Százhalombatta – 4 spectacole cu dansuri tradiționale din județul Mureș și din celelalte zone folclorice ale României.

Talentații artiști maghiari din România au evoluat remarcabil pe scena Teatrului „Studio Molière”, din centrul Vienei, fiind primiți cu deosebită căldură, și aplaudați la scenă deschisă, de către spectatorii unguri și români din diaspora, precum și de spectatorii austrieci care, sâmbătă, 27 aprilie 2013, au umplut, până la refuz, Sala de spectacole a Teatrului vienez.



Evoluțiile unor dansatori precum Farkas Sándor Csaba, Dósa Attila, Nagy Levente Lehel, Szász Péter și ale solistei Kásler Magda au umplut de bucurie inimile spectatorilor care i-au ovaționat îndelung pe minunații artiști maghiari, membrii ai Ansamblului artistic profesionist „Mureșul” din România.

Oaspeții din Tg. Mureș au fost găzduiți la Viena, pentru două nopți, de familii de unguri sau români stabilite în Austria – dovadă grăitoare că prietenia și înfrățirea de secole dintre români și unguri nu poate fi distrusă de dorința unor politicieni avizi de putere de a dezbină aceste națiuni care au trăit de veacuri, trăiesc frățeste și vor rămâne peste veacuri pe legendarele meleaguri panonico-carpato-dunărene, indiferent dacă, din punct de vedere istorico-geografic, sunt numite Ungaria, Austro-Ungaria sau România.

Felicitări artiștilor din Târgu Mureș!

Ágnes Mária ORBÁN

Organizarea la Viena a Campionatului European de gimnastică ritmică Viena 2013



În perioada 31 mai – 2 iunie 2013 va fi organizat la Wiener Stadthalle cel de-al 29-lea Campionat European de gimnastică ritmică. Campionatul este primul eveniment de profil după Olimpiada desfășurată la Londra în 2012 și este organizat sub coordonarea Uniunii Europene a Gimnaștilor. Vor concura delegații din 34 de state, România fiind reprezentată de către un grup de 16 gimnaști și gimnaste.

În zilele de 31 mai și 1 iunie, între orele 10.00 și 22.00, va avea loc competiția pe echipe, competițiile pentru juniori și calificările individuale.

Duminică 2 iunie 2013, între orele 11 și 13.30. va avea loc finala Campionatului, urmată de Gala finală oficială, începând cu ora 17.00.

Informații suplimentare pot fi obținute de pe www.rg-cm2013.com

Sursa: mae.ro

Degustare de vinuri



La 16 aprilie 2013, Ambasada României la Viena a organizat, împreună cu St. Urbanus Weinritterschaft Ordenskolegium o degustare de vinuri. În prezența unui public deosebit de numeros – diplomați, oficiali austrieci,

reprezentați ai comunității românești, specialiști în domeniu, au fost degustate peste 15 vinuri diferite. Cei doi somelieri prezenți, un recunoscut somelier austriac și președintele Asociației Somelierilor din România, au prezentat vinuri

austriece și românești. Dintre producătorii care au pus la dispoziție vinuri pentru degustare menționăm: Rainer Christ, Josef Bauer, podgoria Netzl, Lacerta, Liliac, Casa Basilescu, Jidvei, Murfatlar, Davino.

Sursa: mae.ro

Stimați cititori,

27

Pentru **FIRME**, am creat special acest cupon de anunțuri, ușurându-vă astfel modul de a colabora cu noi. Există două feluri de anunțuri: **SIMPLE**, unde informația dumneavoastră va apărea sub forma unui anunț normal- compact și **AVANSAT**- informația va fi pusă în valoare printr-un chenar în pagina de mică publicitate sau chiar în paginile color ale ziarului. Pentru persoane fizice, anunțul dumneavoastră este gratuit. Vă așteptăm!

Talon mică publicitate AUSTRIA și BELGIA

Nume _____ ;
 Prenume _____ ;
 Nume firmă: _____ ;
 Adresa _____ ;
 Telefon _____ ;
 Text anunț: _____

Bifați tipul de anunț dorit, faceți plata în contul de mai jos, cu mențiunea ANUNȚ FIRMĂ, urmând să apară în următorul număr al ziarului. Persoanele fizice doar vor bifa pentru anunț gratuit și vor trimite talonul la adresa de mai jos.

Notă: Completarea unui cupon garantează publicarea într-un singur număr al ziarului. Pentru mai multe apariții, contactați redacția.

SIMPLU - 10 EURO/APARIȚIE **AVANSAT - 20 EURO/APARIȚIE**

PERSOANĂ FIZICĂ - GRATUIT

PLATA SE VA FACE ÎN CONTUL

Ionela van Rees-Zota

REGNI VERLAG

Cont:366781

BLZ:760 606 18

BIC GENODEF1N02

IBAN: DE5676060618 0000 366781

VR Bank Nürnberg

Talonul va fi trimis pe adresa redacției:

DACIA e.V., Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg, Deutschland

Poveste de Paște



Soției mele Agnes

Născută din iubire și candoare,
 Din nepăsarea unui simplu joc,
 Ai rățacit prin lume, ca o boare
 De suferință și de nenoroc;

Ai încercat să-ți biruiești Destinul,
 Destinul, însă, te-a lovit brutal:
 Ți-a luat iubirea și ți-a dat suspinul
 Și-ai nimerit pe patul de spital.

Când nici nu mai sperai să-ți vezi odorul,
 Sau parte să mai ai de bucurii,
 Îndurător, din Cer, Mântuitorul
 Te-a rechemat în lumea celor vii.

Transplantul de plămâni ți-a redat viața,
 Te-a modelat să fii mai iubitoare,
 Să-ți reîntorci spre suferință fața
 Și să devii tot mai ocrotitoare

Ai renăscut ca primăvara-n floare,
 Te-ai transformat în Înger liniștit;
 Sublimă, credincioasă, visătoare,
 De tine, Agnes, m-am îndrăgostit!

Și-n nopți târzii, stând în singurătate,
 Apari în visul meu tulburător,
 Și, inspirat de-a ta divinitate,
 Îți scriu, ferice, versuri de amor!

Iar dorul meu spre tine se îndreaptă,
 Nerăbdător, Crăiasă din povești.
 Sunt cântecul din nai ce te așteaptă
 Dulceața buzelor să-i dăruiești.

Mihai ANTHONY

Din ciclul
 „Declarație de dragoste”

Un nou premiu acordat Agenției de Presă “Așii Români”

Miercuri, 24 aprilie a.c., a avut loc la Clubul “Ambasad’Or” a avut loc Gala Femei de Succes. Ediția din acest a fost una specială, acest eveniment marcând 10 ani de existență. Cu această ocazie, s-au desemnat premii celor mai importante personalități feminine ale anului, dar și unor personalități masculine, pentru întreaga activitate desfășurată în diverse domenii ale vieții culturale și nu numai.

Printre laureați s-au numărat Merișoreanu, Delia Matache, doamnele Doina Melinte, Elena Daniela Istrate, Cristina Țo-

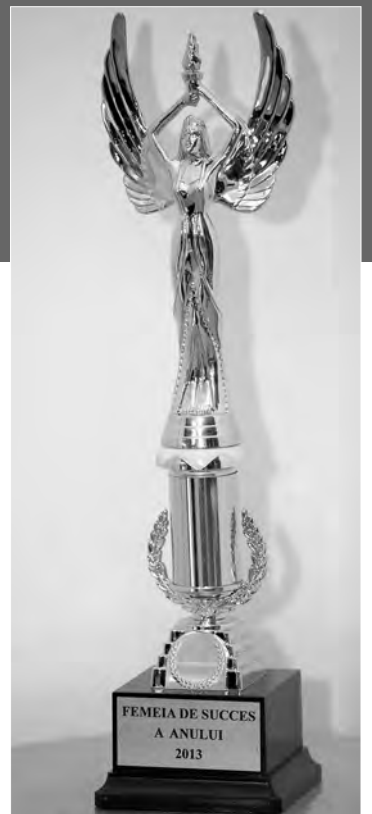
pescu, Christel Ungar, dar și Ionela van Rees Zota și a Agenției de Presă “Așii Români” de a fi aproape de România și români, prin difuzarea știrilor pozitive și promovarea valorilor românești adevărate. Nu pot decât să adresez felicitări colegei noastre, pentru o activitate jurnalistică de peste 18 ani și sunt sigur că Agenția de Presă “Așii Români” și ziarul “Vocea Ta” vor continua să fie, în continuare, apreciate pentru profesionalismul colectivului redacțional și calitatea știrilor difuzate.

Un moment deosebit a fost cel al decernării Premiului de Femeia Anului la categoria “Jurnalism”-colegei noastre, doamna Ionela van Rees Zota. A fost o deosebită onoare și bucurie să primesc acest premiu în numele colegei noastre, înmănat de gazdele minunate Mihaela Șerban și Daniel Ganea, două nume binecunoscute în lumea televiziunii și a cinematografului.

Acest premiu reprezintă

încununarea eforturilor doamnei Ionela van Rees Zota și a Agenției de Presă “Așii Români” de a fi aproape de România și români, prin difuzarea știrilor pozitive și promovarea valorilor românești adevărate. Nu pot decât să adresez felicitări colegei noastre, pentru o activitate jurnalistică de peste 18 ani și sunt sigur că Agenția de Presă “Așii Români” și ziarul “Vocea Ta” vor continua să fie, în continuare, apreciate pentru profesionalismul colectivului redacțional și calitatea știrilor difuzate.

Nick Langa



A VII-a ediție a festivalului „Ziua Europei” la Poarta Maramureșană din Viena

Remember:

O splendidă poartă din lemn sculptată măiestru „Poarta Maramureșană” amintește de ziua în care Maramureșul și Viena s-au unit în suflet. Ea străjuiește acum aleile parcului Böhmischer Prater din Viena, simbol al sufletului vienez, unde pe alei plutesc și astăzi acordurile neuitatelor valsuri, compuse de Johann Strauss. La a 6-a ediție a festivalului „Ziua Europei” la Viena, au participat și în acest an artiști de valoare din Țara Bucovinei, din Maramureș și din Viena.

Acest festival, excelent organizat, a contribuit cu mult succes la păstrarea legăturii cu rădăcinile culturale și spirituale naționale românești, la proiectarea culturii și spiritului românesc în spațiul multicultural universal, sau

cu alte cuvinte, la promovarea valorilor românești autentice în lume.

În acest an Asociația „Cercul Cultural Româno-Austriac UNIREA” și RadioTV UNIREA organizează, împreună cu Ambasada României la Viena și Primăria sectorului X din Viena, a VII-a ediție a festivalului “Ziua EUROPEI”. Cu această ocazie, sunt invitați reprezentanții Ambasadelor din Europa la Viena, Asociațiile românești din Europa și nu numai, jurnaliști de limbă română din diasporă, precum și publicul larg din Austria și de pretutindeni, care dorește să-și umple sufletul cu un strop de „ambră galbenă” din țara străbunilor. La evenimente va lua parte și Uniunea Internațională a Femeilor Române “UNIFERO”.

Vineri în 10 mai manifestările din Viena vor debuta cu o conferință de presă, care va începe la ora 16:00, iar între orele 17:00 și 23:00, se vor desfășura lucrările mesei rotunde cu titlul generic „Viena, poarta României spre Europa vestică” o dezbateră pe tema integrării cu succes a românilor în Europa. Această întrunire cu reprezentanții Organizațiilor, Asociațiilor și Mass Media din România și din Diasporă va da prilejul creerii de noi legături socio-culturale, între cei care gândesc și simt românește, indiferent pe care paralelă a globului i-a împins destinul.

În data de 11 mai, la Poarta Maramureșană, într-o frumoasă poeniță din Böhmischer Prater, vă așteaptă un bogat program cultural artistic, susținut de stele ale cântului și jocului

românesc, precum și de artiști de la Viena.

Se vor organiza expoziții de artă în aer liber, cenacluri literare, precum și expoziții culinare românești.

Un alt eveniment marcant va fi lansarea volumelor:

Antologia bilingvă Română-Germană - STARPRESS 2013

și ROMÂNII SUNT DEȘTEPTI, ELEVATI SI TALENTATI.

Vă invităm la această manifestare de excepție, la care corespondenții noștri vor fi de prezenți pentru a vă informa și a vă ține la curent cu desfășurarea evenimentelor.

La bună vedere!

Viorel Baetu

Talon pentru abonament valabil pentru AUSTRIA și BELGIA

27

Nume _____ ;

Prenume _____ ;

Adresa _____

Telefon _____ ;

Doresc un abonament la ziarul VOCEA TA pentru

6 luni

(25 euro, transport inclus)

12 luni

(40 euro, transport inclus)

Numai până la sfârșitul lunii Iunie, plătești un an și primești abonamentul un an și jumătate.

PLATA SE VA FACE ÎN CONTUL

DACIA e.V.

VR-Bank Nürnberg

Konto: 1932497;

BLZ: 760 606 18

BIC GENODEF1N02

IBAN: DE5676060618 0000 366781

Talonul va fi trimis pe adresa redacției:

DACIA e.V., Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg, Deutschland

Win-Win-Situation für Bayern

Deutschland geht der Nachwuchs aus. Gleichzeitig bringen viele junge Asylbewerber genau die Fähigkeiten und Talente mit, die unsere Wirtschaft braucht. Martin Neumeyer, MdL, Integrationsbeauftragter der Bayerischen Staatsregierung fordert dringend, diese Ressourcen im Interesse der Zukunftsfähigkeit Bayerns zu nutzen, und jungen Asylbewerbern den Zugang zu Ausbildungsplätzen zu ermöglichen.

München. Schon in naher Zukunft droht Bayern ein Fachkräftemangel, der weite Teile des Wirtschaftslebens erfassen wird. Bereits heute gelingt es Arbeitgebern in vielen Branchen nicht mehr, genügend Jugendliche für eine Ausbildung zu gewinnen. „Dieser Trend bedroht auf Dauer die Leistungsfähigkeit des Standorts Bayern“, so der Integrationsbeauftragte.

Gleichzeitig gibt es in Bayern viele junge Asylbewerber, die häufig mit ihren Eltern, aber auch als unbegleitete minderjährige Flüchtlinge hierhergekommen sind. Viele von ihnen lernen schnell die deutsche Sprache, da sie hoch engagiert sind, sich ein neues Leben aufzubauen. Hier besteht ein großes Reservoir potentieller Auszubildender gerade für jene Berufe, die heute über einen Mangel an Bewerbern klagen. Das gelte es zu nutzen, so Neumeyer: „Schließlich haben diese jungen Menschen den festen Willen, zu arbeiten und unabhängig zu werden, um bei uns – oder in ihrer Heimat – eine Zukunft zu haben. Diese Motivation sollten wir fördern, umso mehr als wir so einen Beitrag zur Überwindung drohenden Nachwuchsmangels leisten können“.

Mit dieser Einschätzung greift Neumeyer auch auf Erfahrungen zurück, die er in den letzten Jahren



im Rahmen von „sprungbrett Bayern“, der Praktikumsbörse für Schüler, und der gemeinsam mit der Bundesagentur für Arbeit organisierten „Last-minute-Börse für Ausbildungsplätze“ gemacht hat. Mit Hilfe der Last-minute-Börse konnten vielen jungen Leuten eine Berufsperspektive eröffnet werden, die sie sonst nicht gehabt hätten. „Und dabei habe ich festgestellt“, so Neumeyer, „dass gerade junge Asylbewerber oft hoch talentiert und hervorragend qualifiziert sind. Manche haben sogar ein Abitur in der Tasche. Diese Leute dürfen wir nicht enttäuschen“.

Deshalb sei es notwendig, unter 25-jährigen Asylbewerbern, unabhängig vom jeweiligen Aufenthaltsstatus, die Aufnahme eines Beschäftigungsverhältnisses in Ausbildungsberufen zu erleichtern. Davon profitierten, so der Kelheimer Landtagsabgeordnete, aber nicht nur die bayerische Wirtschaft und die Betroffenen, sondern auch die Haushalte der öffentlichen Hand, die ansonsten fällige Leistungen aus dem Asylbewerberleistungsgesetz einsparen könnten. „Eine klassische Win-Win-Situation für alle Beteiligten“, so Neumeyer.

Martin Schulz: Se știe că sunt social-democrat, dar nu o putem face pe Angela Merkel responsabilă de toate inconvenientele din Europa

Social-democratul german Martin Schulz, președintele Parlamentului European, a declarat luni, 29 aprilie, seara, la Paris, că Angela Merkel nu trebuie făcută responsabilă de toate problemele cu care se confruntă Europa, după criticile lansate de socialiștii francezi la adresa cancelarului, scrie AFP. „În opinia mea, nu există o confruntare franco-germană”, a declarat Schulz, după o lungă discuție cu președintele Francois Hollande. Relațiile dintre Franța și Germania și dintre Hollande și Merkel sunt „destul de stabile”, a adăugat acesta.

„Găsesc nedrept să o facem vinovată pe Angela Merkel de toate inconvenientele din Europa. În jurul

mesei, la Bruxelles, nu este doar Angela Merkel, sunt alți 26 de șefi de guvern”, a spus social-democratul.

Întrebat despre proiectul de text al Partidului Socialist care o califică pe Angela Merkel drept „cancelarul austerității”, de o „intransigență egoistă”, Schulz a răspuns: „Nu eu trebuie să comentez proiectele militanților Partidului Socialist aici, în Franța”.

„Se știe că sunt social-democrat, deci nu sunt un militant al Angelei Merkel, dar nu o putem face responsabilă de toate inconvenientele” din Europa, a insistat acesta.

R.M

Sursa: manager.ro



Premiul german media pentru politică de dezvoltare

Prin intermediul Premiului german media pentru politică de dezvoltare sunt omagiați ziariști, în premieră mondială, pentru activitatea lor remarcabilă în domeniul drepturilor omului și dezvoltării. Premiul este acordat

de Ministerul Federal pentru Cooperare Economică și Dezvoltare, în colaborare cu Deutsche Welle. Scopul premiului este de a aduce un omagiu jurnaliștilor care își păstrează independența, abordează teme privind politica

drepturilor omului și care descoperă întâmplări despre care se relatează prea puțin sau chiar deloc. Premiul este destinat ziariștilor din Germania, Europa de Est/Asia Centrală, Asia, Africa, America Latină, Orientul Apropiat și Mijlociu/Africa de Nord. Decisivă pentru o nominalizare este preocuparea pentru temele privind drepturile omului și dezvoltarea. Pentru fiecare regiune se acordă un premiu în valoare de 2000 de euro. Câștigătorii beneficiază, suplimentar, de o invitație la ceremonia de decernare a premiilor, care va avea loc la Berlin în data de 14 august 2013.



German Development Media Awards

www.GermanMediaAwards.org

Înscrierile se pot face pe pagina de internet, la www.GermanMediaAwards.org Data limită pentru înscriere este 31 mai 2013. **Ambasada Germaniei București**

Best Western

HOTEL AURORA

Singurul hotel din Germania cu patronaj românesc și standarde europene

IM GEWERBERPARK 19
91093 HEßDORF
(ERLANGEN)
Telefon: 09135-736 06 100
Telefax: 09135- 736 06 150
E.mail: info@hotel-aurora.bestwestern.de
www.hotel-aurora.bestwestern.de

Întâlnirile noastre continuă!

Platforma Culturală DACIA e.V. vă invită la:

"Seniorentreffen"

în zilele de:

**21 MAI
4 IUNIE
18 IUNIE**

SANĂTATE

CUNOSTINTE

PRIETENI

DISCUTII

PLANURI

IDEI

CONSULTANTE

**MEHRGENERATIONENHAUS SCHWEINAU
SCHWEINAUER HAUPTSTRASSE 31
90441 NÜRNBERG**

- începând cu orele 17,00 -

Informatii la telefon: 0160 33 73 128

Alături de români, pentru români!



Vizita Ambasadorului României la Liege

La 23 aprilie 2013, Ambasadorul României în Belgia a întreprins o vizită oficială la Liège. În cadrul vizitei, ambasadorul Tinca a avut o întâlnire cu Guvernatorul Provinciei Liège, Michel Foret, prilej pentru un schimb de vederi în legătură cu prioritățile Provinciei Liège și cele ale autorităților locale din România. Guvernatorul a confirmat interesul provinciei pentru realizarea de proiecte de cooperare descentralizată cu România în domenii precum agricultura și industria agro-alimentară, energiile regenerabile, transportul intermodal. A fost evocat succesul cooperării din trecut cu județul Prahova. Vizita la Liège a inclus o întâlnire a ambasadorului cu vice-rectorul Universității din Liège, Jean Marchal, și cu o parte din decanii universității. La reuniune au participat și câțiva studenți români aflați într-un schimb de experiență la această prestigioasă instituție. Dialogul a reliefat calitatea schimbului academic dintre România și provincia Liège și importanța consolidării dinamicii de cooperare în domeniul cercetării academice.

Ambasadorul României a vizitat, de asemenea, Clubul sportiv Standard Liège, echipa antrenată de Mircea Rednic, la care evoluează fotbalistii români Adrian Cristea și George Țucudean.

La finalul vizitei, ambasadorul Tinca



s-a întâlnit cu o parte a românilor care trăiesc în Liege și în împrejurimi, pentru a dialoga asupra priorităților și problemelor comunității românești din zonă.

Vizita a fost organizată cu sprijinul consulului onorific al României la Liège, domnul Isy-Noel Lesman.

Sursa: mae.ro

Lansarea celei de a doua ediții a Ghidului românului în Belgia

La 29 aprilie 2013 a avut loc, la Ambasada României în Regatul Belgiei, lansarea oficială a celei de a doua ediții a Ghidului românului în Belgia, eveniment organizat în parteneriat cu echipa www.rombel.com, coordonatoarea platformei virtuale special dedicate comunității românești din Belgia și românilor interesați de acest spațiu.

Ambasadorul României a apreciat ideea inițială a acestui ghid, precum și entuziasmul și eforturile volutare depuse de coordonatorii ROMBEL și colaboratorii lor pentru a construi o platformă virtuală a comunității românești din Belgia. A lansat un apel către toate celelalte forme asociative ale românilor din Belgia la solidaritate și implicare în găsirea celor mai actuale forme de a răspunde, prin proiecte concrete, nevoilor și priorităților comunității românilor din Belgia, în toată diversitatea lor.

La eveniment au participat reprezentanți ai asociațiilor românilor din Belgia, personalități ale comunității românești din sfera politică, academică, de cultură, reprezentanți români ai profesiilor liberale, oameni de afaceri români care derulează



activități în Belgia, coordonatoarea lectoratului român din cadrul Université Libre de Bruxelles, alături de studenți români aflați în Belgia, ziariști români acreditați la Bruxelles. A fost prezent, de asemenea, consulul onorific al României la Anvers, domnul Jean Marie Denis.

Prima ediție a Ghidului a fost publicată în 2009, prin contribuțiile voluntare ale echipei ROMBEL și colaboratorilor ei, pe diferite subiecte practice de interes imediat pentru adaptarea și integrarea românilor în spațiul belgian. Noua ediție reia, actualizează și diversifică informațiile puse la dispoziția publicului. Volumul va fi comercializat în varianta publicată în toate centrele accesibile comunității românești (asociații, parohii, librăria Europa Nova ș.a.). Varianta sa on line va fi disponibilă în mod gratuit pe pagina www.rombel.com.

Sursa: mae.ro

Masa-rotundă BSEC: 20 years after organizată de Institutul Egmont și Ambasada României în Regatul Belgiei



La 15 aprilie 2013, Institutul Egmont a organizat, în parteneriat cu Ambasada României, o masă-rotundă pe tema Organizației de Cooperare Economică la Marea Neagră (Black Sea Economic Cooperation Organisation: 20 years after). În prezentarea de deschidere, ambasadorul României în Belgia a evidențiat

schimbările strategice, geopolitice, economice și instituționale care au avut loc în regiune, în cei peste 20 de ani de existență a organizației și impactul acestora asupra evoluției OCEMN. A punctat principalele proiecte și obiective care ar putea contribui la consolidarea eficienței și relevanței profilului OCEMN

în regiune și a propus câteva elemente de evaluare strategică a rolului și perspectivelor OCEMN și ale cooperării la Marea Neagră, în general. Au mai susținut intervenții, în calitate de invitați speciali la dezbateri, ambasadorul Traian Chebeleu, Secretar General adjunct în cadrul BSEC și Nina Bachkatov, profesor la Universitatea din Liege și editor al revistei Inside Russia and Eurasia. Dezbaterile au fost moderată de ambasadorul Marc Trenteseau, directorul Institutului Egmont.

La dezbateri, desfășurată



conform regulilor Chatham House, au participat reprezentanți ai MAE belgian și ai corpului diplomatic acreditat în Belgia și pe lângă UE, funcționari europeni și internaționali, reprezentanți ai unor think tank-uri și ai mediului academic.

Sursa: mae.ro

Comisia Europeană propune eliminarea ștampilei apostilă și a formalităților de legalizare pentru 12 categorii de documente oficiale

Comisia Europeană propune reducerea birocrăției pentru cetățeni și întreprinderi prin eliminarea ștampilei apostilă și a unei serii de cerințe administrative obscure pentru legalizarea documentelor oficiale ale persoanelor care locuiesc și lucrează în alte state membre. Douăsprezece categorii de documente oficiale ar fi exceptate automat de la formalități precum „apostilare” și „legalizare”.

Potrivit Comisiei Europene, simplificarea se va aplica în cazul documentelor oficiale privind numele, căsătoria și parteneriatul înregistrat, nașterea, filiația, adopția, decesul, reședința, cetățenia și naționalitatea, bunurile imobiliare, statutul juridic și reprezentarea unei societăți sau întreprinderi, drepturile de proprietate intelectuală sau documentele care atestă lipsa cazierului judiciar.

„Comisia Europeană propune reducerea birocrăției pentru cetățeni și întreprinderi, eliminând rutina birocratică de aprobare necesară în prezent pentru recunoașterea autenticității în alt stat membru al UE a documentelor oficiale precum certificatul de naștere”, se arată în comunicatul Comisiei.

„De fiecare dată când treceți frontiera, nu trebuie ca Ministerul de Externe să confirme că pașaportul dumneavoastră este într-adevăr un pașaport - de ce ar trebui să se procedeze așa pentru un certificat de naștere?”, a declarat vicepreședintele Viviane Reding, comisarul UE pentru justiție, citat de comunicatul de presă.

„Atunci când vă mutați în străinătate, îndeplinirea acestor formalități costisitoare

pentru a stabili că certificatul dumneavoastră de naștere este într-adevăr un certificat de naștere sau doar pentru a putea utiliza certificatul unei întreprinderi creează inconveniente de ordin birocratic. Am auzit nenumărate relatări despre dificultățile întâmpinate în îndeplinirea acestor cerințe greu de înțeles. Astăzi, Comisia acționează pentru a simplifica viețile oamenilor și ale întreprinderilor atunci când își exercită dreptul la libera circulație în UE”, a mai declarat comisarul european.

În acest context, CE propune „eliminarea ștampilei apostilă și a unei serii de cerințe administrative obscure pentru legalizarea documentelor oficiale ale persoanelor care locuiesc și lucrează în alte state membre”.

Conform propunerilor Comisiei, cetățenii și întreprinderile nu vor mai trebui să prezinte versiuni „legalizate” costisitoare sau traduceri „autentificate” ale documentelor oficiale atunci când, de exemplu, înregistrează o casă sau o societate, când se căsătoresc sau când solicită o carte de rezidență.

În cazul adoptării propunerii, cele douăsprezece categorii de documente oficiale ar fi exceptate automat de la formalități precum „apostilare” și „legalizare” impuse, în prezent, pentru aproximativ 1,4 milioane de documente în cadrul UE pe an.

CE arată că eliminarea acestor cerințe va însemna economii de până la 330 de milioane de euro pentru cetățeni și întreprinderi, fără a pune la socoteală timpul economisit și inconveniente evitate.

Noile norme nu vor avea niciun impact asupra recunoașterii conținutului sau a



efectelor documentelor în cauză ci vor contribui doar la dovedirea autenticității documentului oficial, de exemplu dovedirea autenticității unei semnături, și a calității titularului funcției publice care semnează documentul. Acest demers va trebui acceptat reciproc de către statele membre, fără alte cerințe de certificare suplimentare, arată CE.

Potrivit comunicatului de presă, Comisia propune, de asemenea, un instrument de simplificare suplimentară: formulare standardizate multilingve facultative în toate limbile oficiale ale UE pe care cetățenii și întreprinderile le-ar putea solicita în locul și în aceleași condiții aplicabile documentelor oficiale naționale cu privire la naștere, deces, căsătorie, parteneriat înregistrat, precum și statutul juridic și reprezentarea unei societăți sau a unei alte întreprinderi.

Noile formulare ar contribui, în special, la economisirea costurilor cu traducerea, dat fiind că atractivitatea unei astfel de opțiuni derivă din faptul că cetățenii și întreprinderile nu mai trebuie să se preocupe de traduceri. Formatul acestor formulare are la bază convenții internaționale specifice.

Propunerea mai prevede și garanții împotriva fraudei. În cazul în care o autoritate națională are motive întemeiate să pună la îndoială un anumit document, statele membre vor putea verifica autenticitatea documentului cu autoritățile emitente, prin intermediul Sistemului de informare al pieței interne (IMI) existent.

Mai multe informații: http://ec.europa.eu/romania/news/24042013_documente_oficial_e_ro.htm

Sursa: rombel.com

Ion, eroul din umbră: documentar belgian despre un nevăzător român

Documentarul Ion al regizorului belgian Olivier Magis pune în scenă destinul neobișnuit al lui Ion Beleaua, român nevăzător emigrat cu întreaga familie în Belgia, la Liège, la începutul anilor 90. Românul este una dintre cele șase persoane cu deficiențe de vedere angajate acum cinci ani de poliția belgiană pentru transcrierea interceptărilor telefonice. Regizorul belgian a declarat pentru ICR Bruxelles imediat după avanpremierea filmului: „Am dorit să transmit o viziune optimistă despre o familie de emigranți care în ciuda handicapului fizic a reușit în viață”. El a detaliat de asemenea pentru situl www.cinergie.be: „Am învățat multe prin contactul cu Ion și soția lui, Maria, de asemenea nevăzătoare. Nu numai despre România, ci și despre lumea handicapatilor vizual din Belgia, despre excluziunea socială căreia îi cad victime. Deși Ion a reușit să se integreze pe piața muncii și a devenit un geek adevărat, care utilizează toate resursele tehnologice pentru



a compensa handicapul”.

Ion este un mare pasionat de literatură și teatru, care își percepe chiar și neobișnuita activitate profesională în această cheie: „Persoanele pe care le ascult în cadrul interceptărilor sunt ca niște personaje de roman. Și nu știu că sunt citite!” Filmul va fi proiectat în perioada următoare în cinematografele din Liege, Mons și la televiziunea publică belgiană.

Sursa: rombel.com

Rombel lansează Ghidul Românului în Belgia 2013, ediția tipărită

Luni 29 aprilie 2013, în prezența ambasadorului României la Bruxelles, E.S. dl. Ștefan Tincă și a mai multor invitați, echipa Rombel a lansat „Ghidul Românului în Belgia - 2013”, ediția tipărită. De la lansarea primei ediții în anul 2009, Ghidul Românului în Belgia s-a bucurat de un real succes, fiind distribuite peste 2500 de exemplare tipărite și descărcat de pe site-ul Rombel de peste 35.000 de ori. Ediția din acest an, se remarcă prin conținut și structură, un plus de 80 pagini față de ediția precedentă, și nu în ultimul rând, prin prezentarea grafică deosebită.

Structurat în 17 capitole și 200 de pagini, ghidul pune la dispoziția românilor rezidenți sau aflați temporar în Belgia, informații utile și sfaturi practice despre stabilirea în Belgia, legislație (dreptul de muncă, de rezidență, cetățenie, sistemul social, medical, etc.), posibilități de afaceri și de muncă în Belgia, alături de noi capitole



legate de instituțiile europene, drepturile și îndatoririle rezidenților români sau cum se poate trăi ieftin în Belgia. Un capitol este dedicat prezențelor românești în Belgia, completat cu o listă cu adrese, link-uri și telefoane utile. Ghidul Românului în Belgia este un proiect inițiat de echipa Rombel, fiind rezultatul celor peste 100.000 de

mesaje strânse în cei 10 ani pe forumul RomBel. Versiunea on-line este disponibilă gratuit în format electronic pe site-ul Rombel (www.rombel.com) iar versiunea tipărită va fi comercializată în punctele românești de interes de pe teritoriul Belgiei (bisericele românești, librăria Europa Nova, asociații românești, restaurante). Pentru distribuție în alte locații sau în țară, vă rugăm să ne contactați.

Vă mulțumim,
Echipa Rombel

Întâlnirea sașilor transilvăneni de Rusalii, prilej de organizare a unor turnee sportive

Cu prilejul Sărbătorii Rusaliilor (17 - 20 mai 2013), sașii transilvăneni stabiliți în Germania vor organiza tradiționalele turnee sportive.

Astfel, în la data de 18 mai,

vor avea loc turneul de fotbal pe "TSV - Sportplatz" / Alte Promenade, organizatori fiind Kurt Bening și Hans - Christian Guist, - turneul de volei - la "Dreifachturnhalle" din Ulmer

Weg, organizatori fiind Harald și Mathias Krauss și turneul de tenis - la "TSV - Tennisplätze" / Alte Promenade - organizator fiind iarăși, Leonte - Ionel Pop.



Convorbiri la Brașov despre limba germană în sistemul de educație românesc și în viața economică



În zilele de 24 și 25 aprilie, consilierul cultural al Ambasadei, Josef Karl, adjunctul ambasadorului Austriei, Jürgen Heissel și reprezentantul Ambasadei Elveției, Ian Schoch, au efectuat

o vizită la Brașov.

Cu acest prilej, s-au întâlnit cu reprezentanți ai administrației județului și orașului Brașov, cu consilierii Forumului German, Cristian Macedonschi și Werner

Braun, cu directorul Liceului Honterus, Helmuth Wagner, și cu reprezentanți ai școlii profesionale germane Brașov.

Punctul central al discuțiilor l-a reprezentat rolul limbii germane în sistemul de educație din România și în viața economică din Brașov. De asemenea, a fost continuată o serie de prelegeri în școli la care se predă germana ca limbă maternă sau limbă străină. Cu acest prilej, elevilor le-au fost oferite prezentări ale celor trei țări de limbă germană, Germania, Austria și Elveția.

Ambasada Germaniei București

"UN SECOL PENTRU ROMÂNIA" - FILM DOCUMENTAR ȘI DEZBATERE CU ADRIAN CIOROIANU

Loc: ICR Berlin, Koenigsallee 20a, 14193, Berlin

ICR Berlin a organizat vineri, 19 aprilie 2013, ora 19.00, proiecția documentarului „Un secol pentru România”, de Adrian Cioroianu, istoric și fost ministru de externe.



Filmul documentar prezentat de istoricul Adrian Cioroianu parcurge 100 de ani de istorie a României, drum marcat prin 10 priorități naționale ale secolului. Dintre acestea amintim: succesiunea de evenimente premergătoare formării României Mari, tensiunile politice de la mijlocul secolului XX, desfășurarea celui de-al doilea Război Mondial, consolidarea comunismului, precum și contextul internațional care a influențat situația României.

Filmul este o producție a Televiziunii Române.

Cuvânt de deschidere: E.S. Dr. Lazăr Comănescu, Ambasador al României la Berlin

Institutul Cultural Român

Deschiderea expoziției „Germana – limba marilor idei” la Baia-Mare

În data de 26 aprilie, Christiane Heinze, reprezentanta serviciului cultural al Ambasadei Germaniei, a deschis expoziția itinerantă „Germana – limba marilor idei” la Baia Mare. În anul 2011, în cooperare cu Centrul de informații al Serviciului German de Schimburi Academice (DAAD) și cu Institutul Goethe din București, Ambasada a dat startul campaniei în vederea promovării limbii germane. Expoziția de fotografie, parte a acestei campanii, a putut fi deja vizionată în peste 10 orașe din întreaga țară și sunt prevăzute și alte orașe în care aceasta va fi prezentată. În 20 de panouri fotografice pot fi văzute portrete ale unor români, mai mult sau mai puțin cunoscuți, vorbitori ai limbii germane, care relatează în interviuri despre experiențele



lor în învățarea și folosirea limbii germane. Expoziția se adresează celor interesați de limba germană și promovează învățarea ei. Expoziția poate a putut fi vizitată până în data de

12 mai 2013 în turnul restaurat al orașului Baia Mare. Adresa: Bastionul Macelarilor, Piața Izvoarelor 1.

Ambasada Germaniei București



Nume _____;
 Prenume _____;
 Adresa _____;
 E-mail _____;
 Telefon _____;

Doresc să aderez (intru) în Asociația DACIA e.V. ca membru:

ACTIV

PASIV

Talonul va fi trimis pe adresa redacției:

Adresa: DACIA e.V.,
 Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg
 Informații la telefon: 0160 33 73 128

După completarea talonului, vă vom contacta, vă vom trimite Statutul Asociației DACIA e.V. și informațiile necesare.

* Completarea acestui talon nu vă obligă la niciun fel de plată.

Belgia - țara care înregistrează cel mai ridicat cost din Europa pentru educația elevilor din ciclul secundar

Belgia se numără printre țările care înregistrează cel mai ridicat cost din Europa pentru educația elevilor din ciclul secundar, informează publicația La Capitale din Bruxelles. În comunitatea francofonă, costul anual cu educația unui elev din ciclul primar este de 2.451 de euro, în timp ce în Flandra acesta se ridică la 2.525 de euro. Și aici costul anual cu un elev din ciclul primar este mult mai mare în Luxemburg, unde ajunge la 6.000 de euro. Costul respectiv este calculat doar în funcție de salariile personalului școlar, provenind dintr-un studiu al Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE) realizat în 30 de state industrializate. Cifrele datează din 2010, deci costurile cu școlarizarea au crescut între timp, estimează cotidianul din Bruxelles.

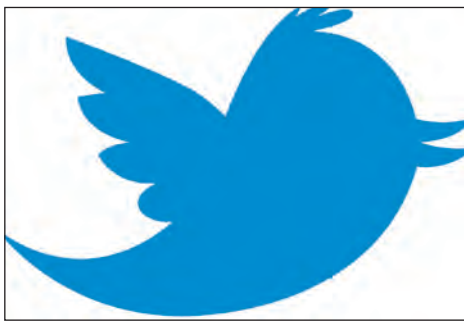
În ciclul secundar, cifrele sunt și mai

ridicate. Un elev flamand costă în fiecare an peste 3.800 de euro, în timp ce unul francofon necesită alocarea a 3.750 de euro. Și din acest punct de vedere costul este mai mare în Luxemburg, unde acesta este estimat la 8.000 de euro. În comparație, un elev american din ciclul secundar costă mai puțin de 2.300 de euro, iar unul francez sub 1.700 de euro. Expertul fiscal Michel Maus a declarat pentru ziar că o explicație ar fi costul ridicat al mâinii de lucru în Belgia, care este al doilea din UE după Suedia, precum și numărul mare de zile de vacanță. În Belgia, învățământul primar durează de la 6 la 12 ani, în timp ce ciclul secundar angrenează adolescenții de 12-18 ani. Ambele cicluri sunt obligatorii în acest stat. sursa <http://observatoreuropean.radoromania.ro>

Sursa: rombel.com



Funcționarii flamanzi trebuie să posteze pe Twitter doar în olandeză



Legislația flamandă prevede că orice comunicare destinată publicului trebuie făcută în olandeză, "ceea ce se aplică inclusiv la ceea ce difuzează pe Twitter, Facebook sau alte rețele sociale", a declarat în Dertien, o revistă destinată funcționarilor flamanzi, un responsabil al administrației regionale, Thomas Leys. Funcționarii guvernului regional din Flandra, în nordul Belgiei, se pot exprima, în cadrul funcției lor, doar în olandeză pe rețelele sociale precum Twitter, în caz contrar riscând sancțiuni sau chiar concedierea, a anunțat joi administrația flamandă. Legislația flamandă prevede că orice comunicare destinată publicului trebuie făcută în olandeză, "ceea ce se aplică inclusiv la ceea ce difuzează pe Twitter, Facebook sau alte rețele sociale", a declarat în Dertien, o revistă destinată funcționarilor flamanzi, un responsabil al administrației regionale, Thomas Leys.

"Altfel spus, cine postează pe Twitter în calitate de funcționar flamand sau în numele unei entități care depinde de autoritățile

flamande, trebuie să o facă în olandeză", adaugă Leys, care precizează că această obligație se referă și la redifuzarea mesajelor scrise de altcineva. Revista publicată de administrația flamandă subliniază că funcționarii care nu respectă această regulă se expun sancțiunilor disciplinare, care merg de la "o simplă sancțiune la concediere, pentru cazurile cele mai grave".

Sunt totuși acceptate unele excepții, atunci când comunicarea vizează un public care nu vorbește neapărat olandeza, de exemplu în cazul unei catastrofe, potrivit responsabilului, care insistă totuși ca o versiune în olandeză să fie postată "în toate cazurile". Atunci când funcționarii postează pe Twitter în privat sunt "liberi să facă ce vor", mai explică Leys. Flandra, unde locuiesc 60% din cei 11 milioane de belgieni, apără de mai mulți zeci de ani utilizarea olandezei, singura limbă oficială a regiunii, concurențată de engleză și franceză, în special în suburbia flamandă a Bruxellesului. Unele din aceste măsuri, precum obligația de a învăța olandeza pentru a obține o locuință socială, sunt contestate în mod regulat de francofoni, care le consideră discriminatorii. La 16 aprilie, Curtea Europeană de Justiție a hotărât că un decret flamand care impunea utilizarea exclusivă a olandezei în toate contractele de muncă internaționale este contrar libertății de circulație a lucrătorilor, amintește AFP.

Sursa: realitatea.net

E Lege: Românii din afara granițelor sunt denumiți ROMÂNI DE PRETUTINDENI!

Proiectul de Lege pentru modificarea și completarea Legii nr.299 din 13 noiembrie 2007 privind sprijinul acordat românilor de pretutindeni (PL-x 117/2012) a fost adoptat de Plenul Camerei Deputaților cu 293 de voturi pentru.



Prin această inițiativă, persoanele de origine română și cele aparținând filonului lingvistic și cultural românesc, care locuiesc în afara granițelor, indiferent de modul în care sunt apelați, sunt denumiți români de pretutindeni.

INVITAȚIE la Dezbaterile "România și viitorul instituțiilor europene", 27 mai

2013 Avem deosebita onoare de a vă invita la conferința-dezbateri "România și viitorul instituțiilor europene", care va avea loc luni, 27 mai 2013, ora 18:30, la Bruxelles, în incinta Parlamentului European. Au confirmat prezența la dezbateri: Titus CORLĂȚEAN - Ministrul Afacerilor Externe, Nicolae PĂUN - Decan la Facultatea de Studii Europene Cluj-Napoca, Alina BĂRGĂOANU - Rector la SNSPA București, Ciprian TĂNĂȘESCU - Eurodeputat. Unde se plasează România în dezbaterile despre viitorul instituțiilor europene și al Uniunii Europene în general? Ce va însemna pentru România, ca și stat membru, un nou Tratat al UE? Încercăm să găsim răspuns la aceste întrebări formând un consorțiu pe axul Bruxelles - București - Cluj, implicând atât societatea civilă organizată, cât și lumea academică interesată de acest subiect. Partenerii acestui proiect atipic, care încearcă să țină ancorată România la dezbaterile contemporane sunt: Facultatea de Studii Europene Cluj, SNSPA București, Institutul de Cercetări Europene Cluj, GrupRomania Bruxelles, Clubul "Romania-UE" Bruxelles și "Casa Europei" Cluj. Partenerul media este EurActiv România.

„Acest tip de exercițiu public de reflecție poate reprezenta o sursă valoroasă de idei în contextul dialogului instituțional de la nivelul Uniunii“ (Titus CORLĂȚEAN)



Prima dezbatere publică a avut loc pe 15 februarie 2013, la Cluj, în incinta Facultății de Studii Europene. Studiul de 24 de pagini, provenit din dezbaterile de la Cluj, se poate acum accesa online.

Cei care doresc să participe la dezbaterile de la Bruxelles sunt rugați să trimită un mesaj (nume, data nașterii) la adresa info@casaeuropei.eu până cel târziu 13 mai 2013.

Cu mulțumiri,
Dan LUCA

Coordonator „Consortiu pentru o dezbatere românească despre viitorul instituțiilor europene“

Moderator al dezbaterii de la Bruxelles

Sursa: rombel.com

SĂNĂTATE ADEVĂRATĂ DIN NATURĂ

Ridichea neagră

Spre deosebire de cele mai multe dintre ridichi, ridichea neagră (*Raphanus sativus*) este cultivată mai degrabă în scopuri medicale decât pentru mâncare. Această plantă este iute, albă în interior cu un înveliș negru subțire și are un conținut ridicat de sulf, potasiu, fier și magneziu.

Rețineți că este extrem de important să aveți un diagnostic clar înainte de a aplica o cură cu această plantă. Multe boli au aceleași simptome: dacă vă tratați de o boală pe care nu o aveți sau tratați doar un anumit simptom al unui boli mai complexe este posibil să întârziati în acest fel tratamentul unei probleme foarte serioase. Cu alte cuvinte, cel mai mare pericol dacă vă tratați singuri este să vă puneți singuri un diagnostic. Dacă nu știți exact ce boală aveți nu puteți să o tratați! Ridichea neagră are un conținut nutritiv ridicat, prin care este benefică pentru ficat, vezica urinară și sistemul digestiv, în timp ce ajută și la remedierea deficiențelor de vitamine și de asemenea ajută glanda tiroidă și sistemul respirator. Mai mult decât atât, ridichea neagră este un antioxidant eficient care combate îmbătrânirea, răceala și gripă.

Partea pe care o consumă cei mai mulți oameni este cea care crește în pământ, dar și frunzele sunt comestibile, deși se utilizează mai mult în medicina bazată pe plante pentru a trata indigestia și constipația având și un efect foarte mare asupra ficatului. În China se utilizează pentru a trata distensia abdominală. Iată cateve dintre elementele constitutive ale ridichii negre: vitaminele A, B C și E, proteinele, fibrele, calciul, fierul, magneziul, fosforul, potasiul, zincul, cuprul, manganul, seleniul, acizii grași, acidul linolic, acidul alfa-linolic și sulful.

Avantaje:

Se spune că ridichea neagră are un efect mare asupra ficatului, activând și regenerând



celulele acestuia. Aceasta acționează ca o substanță care stimulează producția fierii dinspre ficat spre intestine, reconfortând ficatul și ajutând la detoxifierea și purificarea acestuia. În acest fel curăță, purifică sângele și nisipul din vezica urinară.

Ca diuretic pe bază de plante, ridichea neagră sporește producția de urină, lucru care are un rol important în procesul digestiv și facilitează eliminarea mâncării care stagnează și a rămășițelor toxice. Se spune de asemenea că are și efect antibacterian care ajută la eliminarea patogenilor prin tractul digestiv și s-a utilizat pentru a reduce indigestia, balonarea abdominală

și regurgitarea acidului (refluxul acidului).

Ridichea neagră conține foarte multe vitamine și minerale fiind utilă în cazul deficiențelor de vitamine și este bogată în mod special în vitamina C, care este eficientă în luptă împotriva scorbutului. Ridichea neagră este în special utilă în lunile de iarnă, luptând împotriva infecțiilor și a radicalilor liberi. Este o sursă de de fibre care are ușor efect laxativ și tonic asupra intestinelor și este foarte util în cazul constipațiilor. De asemenea a fost utilizată pentru a menține sănătatea aparatului respirator și se crede că vindecă bronșită, răceala, gripa, durerile de gât și tusea.

TALON DE CONCURS

27

Poți câștiga un abonament ANUAL la ziarul VOCEA TA dacă vei răspunde corect la următoarea întrebare:

Întrebare:

Ce eveniment are loc la Viena în luna mai?

Câștigătorul din numărul trecut este MARIA WALTER, BOCHUM

Răspuns:

Nume _____ ;
 Prenume _____ ;
 Adresa _____ ;
 Telefon _____ ;

Talonul va fi trimis până cel târziu ultima zi a lunii în curs pe adresa redacției:
 DACIA e.V., Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg

REȚETA LUNII

Salată cu sfeclă roșie



Ingrediente

400 g sfeclă roșie
 300 g morcovi
 400 g cartofi
 200 g varză murată
 200 g piclate sau castraveți sărați/marinați
 150 g ceapă
 Sare, ulei

Mod de preparare

Se fierbe sfecla într-un vas, cartofii și morcovii în altul. Se toacă ceapă, castraveții, cartofii, sfecla, morcovii și varza murată. Se adaugă ulei și se amestecă.

Poftă bună!

BEREC 21.03-29.04
 La începutul lunii ar trebui să te simți în formă, chiar dacă stările de spirit vor fluctua destul de mult. Recomandabil este să îțiții firea și să încerci să fii mai obiectiv.

TAUR 21.04-21.05
 Dorința de retragere din forfota vieții va fi foarte pregnantă în primele zile ale lunii. Sufletul tău are nevoie de liniște, momente de singurătate și planuri noi de dezvoltare.

GEMENI 21.05-21.06
 Prietenii și protectorii îți sunt alături în primele zile ale lunii. Bine este să fii prudent, întrucât discordia își face de cap la acest capitol și poți avea neplăceri greu de estimat și controlat.

RAC 21.06-22.07
 Astrele îți recomandă ca în primele zile ale lunii să te ocupi de domeniul profesional, în speță de relațiile cu șefii. Sunt posibile discuții aprinse, reproșuri.

LEU 23.07-23.08
 Relațiile cu străinătatea îți deschid această lună. S-ar putea să iei legătura cu cineva aflat departe de granițele țării sau să te ocupi de aspectele legate de o călătorie îndepărtată.

FECIOARA 23.08-23.09
 Tu vei deveni motorul zodiacului începând cu această lună, datorită intrării planetei Marte în semnul tău.

BALANȚĂ 23.09-23.10
 În prima parte a lunii, astrele îți recomandă să fii atent la relațiile partenariale și la colaborările în care ești implicat sau vrei să te implici.

SCORPION 23.10-21.11
 Luna îți aduce schimbări partenariale, finalizări de proiecte și loc în viața ta pentru colaborări noi. Sunt posibile discuții contradictorii cu partenerul de viață sau de afaceri.

SĂGETĂTOR 21.11-21.12
 Preocupările legate de înfrumusețarea trupului și sufletului tău continuă, spre marea admirație a celor din jur. Ai idei bune, vorbești frumos, însă bine ar fi să nu îți divulgi chiar toate planurile.

CAPRICORN 21.12-20.01
 Primele zile ale lunii sunt favorabile activităților gospodărești. Vei putea face mai ușor curățenii generale, reparații curente sau o aprovizionare.

VĂRSĂTOR 21.01-20.02
 Personalitatea ta capătă conotații armonioase, gustul pentru artăși lux va fi la cote înalte. Bine ar fi să îți orientezi eforturile către obiective și țeluri bine definite.

PEȘTI 21.02-20.03
 În prima parte a lunii se întrezăresc chestiuni financiare legate de banii câștigați din muncă proprie. Există multe nemulțumiri în acest segment de viață.

INTEGRAMĂ

LUCRĂRI DE SCULPTURĂ TOTALITATEA PETALELOR	M	CAP DE SOBOL ! MAI PUȚIN COMPACTE	S	STATE RIDICĂ PANTOFUL CULT !	O	RECIPIENTE LA CATERING ÎN STĂLP !	C	HOTĂRĂȚ PLUS	P	PE CUVĂNT ! MĂI BĂIEȚAȘ !	C	CAP DE COPIL ! PLECATUL DIN STUP
> C					AGRESOR SOȚIA LUI MANOLE							
AFLATE ÎN FINALĂ ! CENUȘIE			LINIILE FEȚEI VĂZDUH								HAN GOL !	O
> S				BIJUTERII PE DEGETE CONSTE- LAȚIE				PROTEJAȚI DE PLEOAPE PROTEJAT DE ACE				
MOALE LA PĂINE ȚIȚEI				CĂRELU AGRAR ÎNCET		CURTENITOR FEMEIE CARE TACE MERELI						
> P					CRIMĂ STRĂNSĂ PE MOSOR							
NATALIA ELINESCU CETE !			MAI MARI DECĂT COLINELE SETE !									
> C		EXPRIMAT PE SCURT										
IUBITOARE DE FRUMOS		S				LĂNGĂ NOI						



FOLCLOR INTERNET-IST ROMÂNESC

CONCEPTUL INFORMATIC "BUCLĂ"

Pentru cei care nu cunosc conceptul de „buclă”, din informatică, oferim aici explicațiile clarificatoare pentru a înțelege ce se întâmplă atunci când se spune despre un program de calculator că „intră în buclă” (looping).

Directorul unei firme îi spune secretarei:

- Vom pleca pentru o săptămână în străinătate la un congres și sper să ne simțim bine împreună. Fă toate pregătirile necesare pentru călătorie... Secretara își sună soțul:

- Voi pleca cu șeful la un congres, în străinătate, pentru o săptămână. Te rog, dragul meu, ai grijă de tine în acest timp.

Soțul își sună amanta:

- Nevastă-mea pleacă în străinătate pentru o săptămână. Hai să ne petrecem săptămâna asta împreună, prințesa mea...

Amanta, care este învățătoare la o școală particulară, își anunță copiii:

- Pentru că săptămâna viitoare am de rezolvat o problemă, voi lipsi de la școală. Deci săptămâna viitoare nu veniți la școală.

Unul dintre copii, pentru că își iubește foarte mult bunicul, fuge la el și îi spune:

- Bunicule, săptămâna viitoare nu trebuie să merg la școală. Mi-ai promis că dacă vom avea timp liber vom merge la munte împreună.

Bunicul, (care este directorul din această istorioară) își iubește foarte mult nepotul. Ca urmare, o sună pe secretară și îi spune:

- Nepotul meu m-a rugat să-mi petrec săptămâna viitoare cu el, așa încât nu vom mai merge la congresul din străinătate. Te rog fă demersurile de anulare a călătoriei.

Secretara își sună soțul:

- Directorul și-a anulat călătoria așa încât vom rămâne împreună, dragul meu...

Soțul își sună amanta:

- Nu ne mai putem petrece săptămâna viitoare împreună pentru că soția mea nu mai pleacă în călătorie.

Amanta îi anunță pe copiii de la școală :

- Problema pe care o aveam s-a rezolvat așa încât săptămâna viitoare toată lumea vine la școală.

Copilul îi spune bunicului:

- Bunicule, săptămâna viitoare mergem la școală așa că, îmi pare rău dar nu mai pot să-ți țin companie.

Bunicul director își sună secretara :

- Nepotul meu tocmai m-a sunat să-mi spună că nu mai poate petrece săptămâna viitoare cu mine. Ca urmare, continuă pregătirile pentru plecarea la congres...

Acum ați înțeles ce înseamnă "buclă"?

SUDOKU

		4	5	1	6			8
7								6
	6		7	8	9			
3	4					5		
		8				6		
		6					1	7
			4	6	2			9
	5							6
6			9	3	5	8		

				8	2			
		1						
	2	8		3	1	5	6	
3		9				7	1	6
			8		3			
5	6	4				8		2
	4	6	1	5		2	7	
							6	
				2	7			

★ BANCURI, GLUME... ★

◆ Aeronava ZR1001, sunt Turnul de control! V-am pierdut de pe radar, cum stați cu combustibilul și cu înălțimea? Dacă mă auziți, înclinați avionul cu 15 grade.

- Aeronava ZR1001, vă aud foarte bine. Combustibilul e la zero, la fel și înălțimea. Deja de o oră sunt în hangarul numărul șapte. Dacă mă auziți, înclinați cu 15 grade Turnul.

◆ De când șeful m-a amenințat că mă dă afară dacă mai vin târziu la serviciu, dimineața când sună deșteptătorul, somnoros, întind mâna pentru a apăsa butonul de oprire, iar el, pe un glas și mai neplăcut îmi spune: "Pentru confirmare, introduceți codul din 30 de cifre, indicat pe ecran."

◆ - Banca dumneavoastră, dă credite doar în baza "cuvântului de cinste".

- Da, desigur.

- Dar dacă eu nu am să întorc banii?

- O să vă fie rușine în fața Domnului, atunci când vă veți întâlni cu El.

- Ha, ha, ha păi când va fi asta!...

- De obicei la trei patru zile după data scadenței.

◆ În urma unei descinderi în apartamentele din cartierele de la periferia orașului, un părinte a fost surprins terorizându-și băiatul în vârstă de numai șapte ani. Tatăl își supunea propriul copil la chinurile învățării alfabetului.

◆ Dacă un bărbat gol întâmplător nimereste în baia femeilor – toate femeile de acolo, vor începe să strige, să se întoarcă cu spatele sau chiar să arunce cu apă fierbinte spre el. Însă dacă o femeie goală, nimereste în baia bărbaților, din contra, toți vor fi bucuroși, amabili, mâinile le vor da în părți, în semn de salut. Asta încă o dată demonstrează bunăvoința sufletului bărbătesc.

◆ Vorbesc două babe, în fața blocului:

- Ai auzit, ieri un copil din blocul vecin a găsit o grenadă pe drum.

- Daaa... S-a auzit bine!

◆ Soția către soț (cu jumătate de gură):

- Probabil nu ești interesat, dar mă

gândeam să facem un bebe. Ne poate întări relația, toata lumea va vedea cât ne iubim și ce părinți minunați suntem.

- Ai dreptate iubito, zice soțul, nu sunt interesat!

◆ - Există o legendă care spune că secera și ciocanul reprezintă semnul secret al circumceiziei.

- Hai că secera pot să mai cred, dar ciocanul ce legătură are?

- Pentru anestezie.

◆ Tatăl îi zice fiului:

- Mai bine ai trece examenul azi, dacă nu, să uiți că sunt tatăl tău!

- Sigur, tată...

După examen:

- Deci, cum a fost examenul?

- Cine ești?

◆ Un om mergea cu trenul prin Moldova. Cu el în compartiment, un moldovean. Se apropie de gara Oituz și omul nostru deschide fereastra, să privească gara.

MOLDOVEANUL: Mărășești...

OMUL: Oituz!



MOLDOVEANUL: Mărășești!
OMUL (convins): Ba-i Oituz!
MOLDOVEANUL (înfuriat): Închidi bre jiamu, că mă rășești!

◇ MICHĂ PUBLICITATE ◇ MICHĂ PUBLICITATE ◇

Dorești să faci parte din membrii Asociației DACIA e.V. din Nürnberg? Ești o persoană cu ambiții și dorești să faci ceva pentru comunitatea română? Atunci sună la numărul de telefon: 0049 160 33 73 128 sau scrie-ne pe adresa: asii.romani@yahoo.com. Vom găsi împreună o metodă de a colabora!

Căsuța redacțională

Director:
Ionela van Rees-Zota

Director adjunct:
Berthold J. Staicu

Redactor-sefi:
Nicky Langa
Adriana-Lucia Ciugudean
Liliana Moldovan

Senior editor:
Vali Nițu

Redactori:
Clement Lupu
George Stanca
Ioana Diaconu
Viorel Băetu
Elena Cesar von Sachse
Austria:
Ioan Godja (Tel.: 0043 664 3419664)
Oana Indrei
Belgia:
Ceustermans Mihaela
Liviu Hopârtean
România:
Elena Chiriță (Membră a Uniunii Ziariștilor Profesioniști din România)

Redactor economic:
Sever Diclescu

Tehnoredactor:
Neluș Năstăsoiu

Ziar editat de:
REGNI VERLAG
Ionela van Rees-Zota
Petersauracher Straße 39,
90449 Nürnberg
Mobil 0049 160 33 73 128
E-mail: asii.romani@yahoo.com

Tipar executat la:
TIPOGRAMM Brașov – RO

• **Răspunderea pentru conținutul articolelor publicate aparține, conform art. 206 Cod Penal, în exclusivitate persoanelor care le semnează.**

ISSN 2191-7272

Ziar distribuit pe teritoriul Germaniei, Austriei și Belgiei. Pentru publicitate și abonamente vă rugăm să ne contactați la numerele de telefon din căsuța redacțională.

IMOBILIARE

◆Vând apartament 3 camere, parchet, 2 bucătării, geamuri termopan, o baie, hol, coridor lung, 2 boxe, garaj în curte, încălzire proprie pe gaz. Informații la telefon: 0257 281 996

◆Vând apartament 70 m.p. în centrul istoric Brașov (str. Castelului) Preț negociabil. Informații la: 0173 1028167 sau 0764 6113293.

◆Vând casă în Rm- Vâlcea, 124 m.p., 4 camere, complet mobilată și utilată. Construcție 2007, teren aferent 800 m.p., gard solid. Preț: 65.000 Euro. Informații la telefon: 0049 160 33 73 128.

SERVICII

◆Colegiul femeilor de la MehrGenerationHaus din Schweinauer Hauptstr. 31, vă pune la dispoziție cursuri de croitorie. Aici va învățăm cum să faceți din hainele VECHI, NOI. Gratuit, în fiecare zi de MARȚI între orele 17- 19. Contact: Anemarie Hock, telefon: 0174 7188127.

◆MUZICĂ LIVE pe gustul tău!!!! Aniversare, nuntă, botez, chef sau orice eveniment, poate fi deosebit dacă este acompaniat de NOI. Sunați la 01521 2247227.

◆Ești pensionar, locuiești în zona Nürnberg și ai nevoie de o persoană care să te ajute la diverse lucruri?Nu îți cunoști drepturile în Germania? Vrei să ai pe cineva care să-ți facă clipelile de singurătate mai frumoase? Ai nevoie de un consilier în vederea integrării în sistemul social etc? Noi și specialiștii noștri te putem ajuta. Este de ajuns să ne contactați și vom găsi soluția împreună (în limba maternă- română) de a vă integra mai ușor. Telefon: 0160 33 73 128-

◆Vrei o pagină web realizată pe gustul tău, iar asta într-un timp scurt? Ai nimerit unde trebuie! Telefon: 0160 3373128. Prețuri pentru toate buzunarele!

LOCURI DE MUNCĂ

◆Tânăr 21 de ani caut urgent loc de muncă în domeniul construcțiilor, ca ajutor sau orice alte munci dure, la ferme sau orice altceva. Sunt un tânăr serios și cu dorința de a lucra cinstit. Am condiție fizică bună, cunosc limba germana la nivel de conversație. De preferabil prin zona regiunii Hessen sau în apropiere. Telefon: 015213547564.

◆Caut loc de muncă pentru mine și fiul meu în vârstă de 21 ani. A terminat liceul în domeniul electric. Eu am 42 ani și am terminat liceul de meserii. Momentan lucrez într-un restaurant la Stuttgart. telefon: 015143619133.

◆Doamnă 34 ani din Brașov. Caut loc de muncă în domeniile: curățenie, ajutor în bucătărie sau îngrijire copii. Informații la telefon: 0163 4638763.

◆Cuplu de români, 25 de ani, serioși, harnici, organizați, căutăm locuri de muncă (inclusiv îngrijit copii, persoane în vârstă, locuințe). Tel de contact: 0040747678236 sau email: luminitele@yahoo.com. Vorbim foarte bine engleza și prietena mea vorbește germana destul de bine.

◆Mă numesc Silaghi Jean Mihai. Caut loc de muncă. Sunt de profesie masseur. Pun coloana vertebrală la loc, dacă nu a fost făcută operație, recuperare a mușchilor. Am 41 de ani și experiență din România. Telefon: 015145410712, Heidelberg 69126, Gorresstr. 2

◆Tânără drăguță, serioasă, de 23 ani, vorbitoare de limba Germană/Engleză la nivel de conversație, Spaniola la perfecție, din zona Frankfurt Am Main, caut urgent loc de muncă în zona Frankfurt sau la maxim 30 de km de oraș, într-un restaurant la bucătărie sau de a avea grijă de copii cu vârsta cuprinsă între 0-6 ani sau de a oferi unele servicii persoanelor în vârstă (plimbare, gătit, cumpărături) etc. Disponibilitate 8-10 ore pe zi. ROG SERIOZITATE. Tel: 015213547565-răspund și la sms. Doar persoanele serioase și decente pot apela la acest număr. Vă mulțumesc!

◆Femeie serioasă, 56 de ani, caut spre îngrijire bătrâni, preiau și funcțiile gospodărești, precum : curățenie, cumpărături, etc. Doresc cazare și salariu la înțelegere. Am cunoștințe de limba germană, începător. Mă puteți contacta la Nr. Tel.: 0621- 7895893.

◆Caut urgent loc de muncă ca spălător de vase sau femeie de serviciu în zona Frankfurt am Main sau lângă. Mă puteți contacta la numărul de telefon: 015213547564

◆Suntem două fete serioase în vârstă de 23 respectiv 24 de ani, vorbitoare de limba germană la nivel de conversație (am făcut un curs de limba germană 3 luni) Căutăm un loc de muncă zona Frankfurt am Main. Pentru început e bine venit orice (ajutor în bucătărie femeie de serviciu) sau orice altceva decent! Ne puteți contacta la numărul de telefon: 015213547564

◆Doamnă. Caut loc de muncă ca îngrijitoare la bătrâni în Nürnberg sau împrejurimi. Rog seriozitate. Telefon: 0911 7429052 sau 1051 207933114

◆Bărbat caut loc de muncă în construcții sau îngrijitor de animale sau în agricultură. Rog seriozitate. Telefon: 0911 7429052 sau 1051 2079331

◆Caut loc de muncă, șofer profesionist A,B,C,E, ospătar barman, în construcții, instalator sanitar și termic, spații verzi, ajutor bucătar. Numele meu este Claudiu, telefon de contact 0034622830039 sau 0034942134088.Vorbesc limba română, spaniolă, italiană și puțin engleză. Vă mulțumesc!

◆Bună! Suntem două fete serioase cu vârsta de 23 respectiv 24 de ani,vorbitoare de limba germană la nivel de conversație (am făcut un curs de limba germană 3 luni). Căutăm un loc de muncă zona Frankfurt am Main. Pentru început e bine venit orice (ajutor în bucătărie, femeie de serviciu) sau orice altceva decent! Ne puteți contacta la numărul de telefon: 015213547564.

◆Sudor calificat, 3 ani școala profesională în domeniul construcții metalice și mașini de ridicat, cu experiență 25 ani în România, 10 ani în Spania, actualmente rezident în Spania, doresc foarte mult loc de muncă în domeniu. Vă mulțumesc anticipat! Telefon: 015253945176.

◆Doamnă 43 ani, locuiesc în Germania, caut de lucru în orice domeniu. Domiciliu în Höhr Grenzhäuser, am permis auto. Prefer în zonă. Telefon: 015779590541.

◆Dacă cunoști bine limba germană, echipa ziarului VOCEA TA are trei posturi libere ca AGENT PUBLICITAR. Indiferent de zona în care locuiești în Germania, Austria, Belgia sau România, poți avea venituri frumoase dacă vei da dovadă de seriozitate. Ești o persoană comunicativă? Sună-ne! 0049 160 33 73 128.

◆FIRMĂ DE CURĂȚENIE - caută persoane cu experiență pentru curățenie. Vârsta minim 30 de ani. Informații la tel : 0157 84663115

Salon de masaj din Frankfurt am Main, caută tinere dragute și serioase, cu sau fără experiență în domeniu. Tel. 06983835844; Mobil 01788635130.

◆SALON COSMETIC - caută cosmeticiană româncă (cu diplomă în domeniu), care să aibă experiență în manichiură, pedichiură și cosmetică. Salariul este calculat la realizări. Informații la tel : 0157 88536398

◆Doamnă 45 de ani, din București, doresc angajare ca îngrijitor persoane în vârstă sau curățenie, volzeit sau teilzeit, cu contract de muncă german sau gewerbe... vorbesc limba germană mediu, experiență ca îngrijitor supraveghetor bătrâni, cca 3 ani de zile... doresc să lucrez începând de anul viitor luna martie... aștept răspuns și oferte pe adresa de e-mail creata_44@yahoo.com. Mulțumesc.

MATRIMONIALE

◆Sunt român, cu cetățenie austriacă, doresc să cunosc o parteneră cu simțul seriozității, care să dea un sens frumos vieții mele. Sunt zodia Leu, am probleme cu aparatul locomotor, ma deplasez cu cărje Telefon: 0043767/5840747



◆Sunt o româncă în vârstă de 46 de ani și de 13 ani locuiesc în Germania. După o căsătorie eşuată de 9 ani cu un bărbat german îmi doresc să iau viața de la început. Doresc să cunosc un bărbat serios care să vrea să își schimbe și el viața. Ca zodie sunt Rac. E.mail dorinaelama@yahoo.de

◆Doamnă văduvă, 46 ani, atractivă, 1,63, doresc cunoștință cu un bărbat pentru o relație serioasă. Telefon: 0151 21574937

◆Doamnă atractivă 54 ani, divorțată, doresc să cunosc un domn din Germania pentru o relație bazată pe prietenie și respect reciproc. Telefon: 0175 1131964.

◆Cetățean român- 1,70 m, 75 Kg, 47 ani, serios, muncitor, fără obligații. Caut o parteneră pentru o relație bazată pe respect reciproc și prietenie, eventual căsătorie. Preferabil să fie între 36-45 ani, slăbăuță. Telefon: 0151 45230 790- (Mihail)-München.

◆Cetățean german- vorbesc limba română, 38 ani, 1,80m, 76 kg, sportiv, din familie deosebită, serios, bun dansator. Iubesc înotul, muzica, filmele și excursiile. Doresc pentru căsătorie o fată (femeie) serioasă și hotărâtă pentru a face o familie. Condiții: slabă, până în 35 ani. Telefon: 0162 57 91 438

◆Doamnă atractivă, 58 ani, văduvă fără obligații, 1,70/60, doresc să cunosc un domn din Germania, cunosător de limba italiană sau română, pentru o relație bazată pe prietenie și respect reciproc. Tel: 0040720179908.

◆DOMN de naționalitate română stabilit în Germania, caut doamnă interesată de o relație bazată pe prietenie și respect reciproc. Tel : 015145503498

DIVERSE

◆Se oferă cazare, salariu. Se cere: preluarea funcțiilor gospodăriei, companie pentru o persoană ușor handicapată. Salariu negociabil. Telefon: 069818739 (Offenbach)-după ora 18.00.

◆Radio R România www.RadioR.eu , cu sediul la Nürnberg caută redactori muzicali din Germania- în sistem de voluntariat. Nu trebuie să locuiești în apropiere. Este suficient să dorești a face parte din echipa noastră, iar de restul ne ocupăm împreună (inițiere,programe etc) Telefon: 01522 9028 630

Stimați cititori,

Pentru că ni s-a cerut de mai multe ori să înființăm o rubrică de mică publicitate, vă oferim oportunitatea de a ne trimite anunțul dumneavoastră absolut gratuit. Vă așteptăm!

Talon pentru anunț gratuit - PENTRU PERSOANE FIZICE -

Nume _____ ;
 Prenume _____ ;
 Adresa _____ ;
 Telefon _____ ;
Text anunț:

Rubrica:

vânzări-cumpărări cereri-oferte muncă matrimoniale diverse

**Talonul va fi trimis pe adresa redacției:
 DACIA e.V., Petersauracher Straße 39, 90449 Nürnberg
 sau scrieți-ne anunțul dvs. pe e-mail: asii.romani@yahoo.com**

Lycamobile

Call the world for less

Lycamobile vă urează Sărbători Ferice!

ALL-NET-FLAT



19,90€

/30 zile



poate fi achiziționat doar online

Preț standard 29,00€

pentru activare tastezi *139*49201

- ✓ MINUTE NELIMITATE ÎN REȚELE MOBILE
- ✓ MINUTE NELIMITATE ÎN REȚELE FIXE
- ✓ MESAJE NELIMITATE
- ✓ FĂRĂ CONTRACT



Preț special pentru
clienții care au activat
ALL-NET-FLAT

Apeluri în



România

pe fix

1

ct*
/min

pe mobil

5

ct*
/min

*taxă de conectare 15ct



Pentru mai multe informații, vizitați www.lycamobile.de sau sunați la numărul 069 1200 7322

Încarcă online sau unde există aceasta siglă:



Lycamobile Kunden haben die Möglichkeit die ALL-NET Flat auch online zum Angebotspreis von 19,90€ zu buchen. Hierzu loggen Sie sich mit Ihren Zugangsdaten unter MeinLycamobile an und buchen Sie online über Ihr ganz persönliches Konto. Angebot gültig bis 31.05.2013. Reduzierte Preise zu Ausgewählte Länder für Kunden die das ALL-NET FLAT Paket buchen (19,90€ Online-Kauf oder 29,00€ Standard-Preis). Alle Preise beinhalten die gesetzliche Mehrwertsteuer und werden pro Minute abgerechnet. Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Lycamobile FLATS sind 30 Tage gültig ab dem Kaufdatum. Alle ungenutzten Minuten verfallen automatisch nach 30 Tagen. Das Angebot kann jederzeit ganz oder teilweise nach dem freien Ermessen von Lycamobile zurückgezogen werden. Angebot ist gültig vom 01.05.2013 bis 31.05.2013

 **Lyca
mobile**
Call the world for less